

gorenje

CZ ELEKTRICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

SK ELEKTRICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

PL ELEKTRYCZNA PŁYTA INDUKCYJNA DO ZABUDOWY

HU ELEKTROMOS BEÉPÍTHETŐ FŐZŐLAP

LV ELEKTRINĒ INDUKCINĒ ĪMONTUOJAMA VIRYKLĒ

LT IEBŪVĒJAMA ELEKTRISKĀ INDUKCIJAS PLĪTS VIRSMA

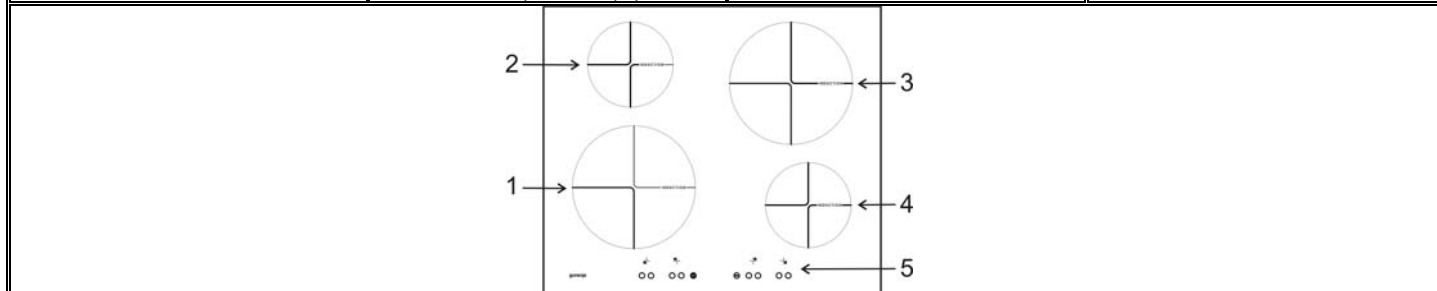
EE KEEDUPLAATI SISSEHITATUD ELEKTROMAGNETILINE INDUKTSIOON

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

CZ	SK	PL	HU
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
<p>Vážený zákazníku, zakoupil jste s výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>	<p>Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu vstavaných elektrických spotrebičov. Je naším želaním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Odporúčame Vám preštudovať tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.</p>	<p>Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii elektrycznych płyt ceramicznych do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>	<p>Kedves Vevő, Ön megvásárolta a beépíthető elektromos készülékek új termékcsaládjának egyik termékét. Tanácsoljuk Önnek, olvassa át a jelen használati utasítást, és a benne foglalt utasítások szerint kezelje a terméket.</p>
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE	FONTOS INFORMÁCIÓK, UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK
<ul style="list-style-type: none"> • Instalaci varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. • Výrobek musí být instalován podle platných národních norem a předpisů • Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu. • Varná deska musí být připojena k elektrické síti s předepsaným napětím, které je uvedeno na typovém štítku, přívodem, který odpovídá příkonu varné desky (viz. „Připojení spotřebiče k elektrické síti“). • Není-li varná deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její ovládací prvky vypnuty. • Varná deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místností, neboť může dojít k poruše funkce jejím nadměrným zatěžováním. Na závdavy vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inštaláciu varnej platne musí vykonať iba oprávnená a pre túto činnosť odborne spôsobilá osoba. • Výrobok sa musí inštalovať podľa platných národných norem a predpisov. • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Záručný list je platný iba v prípade, ak je riadne vyplnený a potvrdený oprávnenou osobou, ktorá vykonala spustenie spotrebiča do prevádzky. • Varná platňa musí byť pripojená k elektrickému sieti s predpísaným napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku, prívodom, ktorý zodpovedá príkonu varnej platne (Vid. „Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti“). • Ak varná platňa nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jej ovládacie prvky vypnuté. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky. • Varná platňa je určená iba pre 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia. • Urządzenie musi być zainstalowane według obowiązujących przepisów dotyczących montażu. • Data wykonanej instalacji urządzenia musi zostać potwierdzona w Karcie Gwarancyjnej. • Urządzenie może być przyłączone do sieci elektrycznej o napięciu, podanym na tabliczce znamionowej, za pomocą przewodu elektrycznego z uwzględnieniem poboru mocy płyty (patrz rozdział „Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej”). • Jeśli płyta nie jest używana – wszystkie włączniki powinny być wyłączone. • Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki ciepłej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania 	<ul style="list-style-type: none"> • A főzőlap beszerelését csak a jelen tevékenységhez szakmailag illetékes személy végezheti. • A termék a hatályos nemzeti szabványok, és előírások szerint kell beszerelni. • Az elvégzett szerelés dátumát írassa be a Szavatossági levélbe. • A főzőlapot a típuscímkén található előírással feszültségű elektromos hálózathoz kell kapcsolni, a főzőlap teljesítményfelvételének megfelelő bevezetővel. (lásd „A készülék bekötését az elektromos hálózatba”). • Ha a főzőlapot nem használja, ügyeljen arra, hogy az összes vezérlőegysége ki legyen kapcsolva. • A főzőlap csak az eledel meleg feldolgozására alkalmas. Nem használható a helység fűtésére, mivel a túlterheléssel a funkciók meghibásodása követhet be. A helytelen használat általi megkárosodásra a szavatosság nem érvényesíthető.

<ul style="list-style-type: none"> Není přípustné dávat do blízkosti varných zón hořlavé látky. V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s náterovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie. Při manipulaci se spotřebičem resp. při delším odstavení spotřebiče mimo provoz vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem. Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky. Předjedete tím případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky 	<p>teplnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností, pretože môže dôjsť k poruche funkčnosti jej nadmerným zaťažovaním. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sa záruka nevzťahuje.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič inštalovaný (práca s náterovými hmotami, lepidlami a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie. Pri manipulácii so spotrebičom, resp. pri ďalšom odstavení spotrebiča mimo prevádzku, vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie pred spotrebičom. Doporučujeme Vám, aby ste sa raz za dva roky obrátili na servisnú organizáciu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie platne. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť varnej platne. 	<p>urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty. W przypadku zmiany środowiska pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej. Podczas przemieszczania urządzenia, lub przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem. Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. 	<ul style="list-style-type: none"> Tilos a főzőzónák közelében gyúlékony anyagot elhelyezni. A készülék szerelési térség környezetének változása esetében (mázanyagokkal, ragasztókkal való munkák stb.) mindig ki legyen kapcsolva az elektromos energia főbevezetése. A készülékkel való manipuláció, ill. a készülék hosszabb leállítására esetében kapcsolja ki a készülék előtti elektromos energia-bevezetés főkapcsolóját. Ajánlatos minden két év után szervizelő céghez fordulni a lap működése ellenőrzésének érdekében. Megelőzhetőek így az esetleges meghibásodások és meghosszabbítható a főzőlap élettartama
<p>POZOR! Objeví-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od sítě.</p>	<p>POZOR! Ak sa na povrchu varnej platne objavia akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete.</p>	<p>UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.</p>	<p>VIGYÁZAT! Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés jelenik meg, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.</p>
<p>POPIS A OBSLUHA SPOTŘEBIČE</p>	<p>POPIS A OBSLUHA SPOTREBIČA</p>	<p>OPIS I OBSŁUGA URZĄDZENIA</p>	<p>A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS KEZELÉSE</p>
<ul style="list-style-type: none"> Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky zabraňuje zatekání kapaliny pod varnou desku. Základní částí spotřebiče je sklokeramická varná deska, na kterou jsou vázány ostatní nosné, krycí a elektrické části spotřebiče. Na varné desce jsou vyznačena místa - elektrické varné zóny - 	<ul style="list-style-type: none"> Spotrebič je určený pre zabudovanie do výrezu v pracovnej doske kuchyňského nábytku. Tesniaca guma je nalepená na okraj varnej platne a zabraňuje zatekaniu kvapaliny pod varnú platňu. Základnou časťou spotrebiča je sklokeramická platňa, na ktorú sú viazané ostatné nosné, krycie a elektrické časti spotrebiča. Na varnej platni sú vyznačené miesta – elektrické varné zóny – 	<ul style="list-style-type: none"> Urządzenie przeznaczone jest do wmontowania w płytę roboczą mebla kuchennego. Uszczelka znajdująca się na obwodzie płyty ceramicznej urządzenia, zabezpiecza je przed przedostawaniem się płynów do jego wnętrza. Podstawową częścią urządzenia jest płyta ceramiczna, obudowa oraz instalacja elektryczna. Na płycie ceramicznej znajdują się wyznaczone miejsca – pól grzewczych, 	<ul style="list-style-type: none"> A készülék a konyhabútor munkalapjában készített kivágásba való beszereléshez rendeltetett. A főzőlap peremére ragasztott tömítőgumi meggátolja a folyadékok lefolyását a főzőlap alá. A készülék alapja az üvegkerámia-főzőlap, amelyre kötve vannak a többi tartó, burkoló és elektromos részek. A főzőlapon elektromos főzőzónák vannak kijelölve, amelyek kizárólag

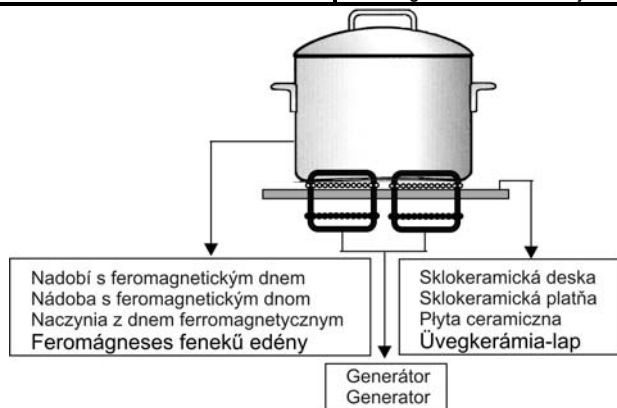
<p>určená jen pro vaření.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob. • Nedoporučujeme použití nádoby, jejíž velikost by přesahovala velikost kresby vyznačující varnou zónu. • Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zamezuje omezovač teploty. • Signální svítidla zbytkového tepla signalizují zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální svítidlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení. 	<p>určené iba na varenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Priemery varných zón sú odvodené od obvyklých rozmerov varných nádob. • Nedoporučujeme použitie nádoby, ktorá veľkosť by presahovala veľkosť kresby vyznačujúcej varnú zónu. • Prehriatie varnej zóny pod sklokeramicou platňou zabráňuje obmedzovací regulátor teploty. • Svetelné ukazovatele zvyškového tepla signalizujú zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny po vypnutí. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Svetelný ukazovateľ zhasne po takom ochladení varného miesta, kde už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. 	<p>które przeznaczone są do gotowania.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Średnice pól grzewczych dostosowane są do wielkości typowych naczyń kuchennych. • Nie zaleca się stosowania ganków, których średnica przekracza obrys wyznaczonego pola grzewczego. • Przed przegrzaniem pól grzewczych pod płytą ceramiczną, chroni ogranicznik temperatury. • Sygnalizacja ciepła szczątkowego, informuje o podwyższonej temperaturze powierzchni pola grzewczego po wyłączeniu. Zakumulowane ciepło może być jeszcze wykorzystane. Lampa kontrolna zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego obniży się do takiej wartości przy której nie będzie zachodziło ryzyko poparzenia 	<p>főzéshez vannak rendeltetve.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A főzőzónák átmérői általános főzőedények méreteiből vannak levezetve. • Nem ajánlatos olyan edényt használni, amelynek nagysága túlterjedne a főzőzónát kijelölő rajzon. • Az üvegkerámia-lap alatti főzőzóna túlhevülését hő-korlátozó korlátozza. • A maradék-hő-kijelző lámpák a főzőzóna növelt hőmérsékletét jelzik annak kikapcsolása után. A forró főzőhely energetikailag kihasználható. A kijelző olyan leűléskor alszik el, amikor nem fenyeget megégetés veszélye.
--	--	--	---



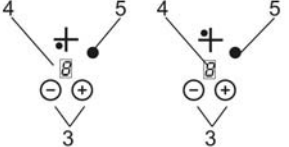
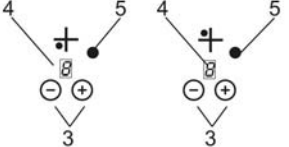
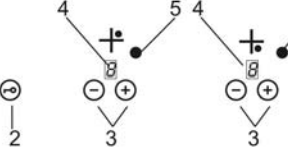

<ol style="list-style-type: none"> 1. Levá přední varná zóna 2. Levá zadní varná zóna 3. Pravá zadní varná zóna 4. Pravá přední varná zóna 5. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDÁNÍ (TOUCH CONTROL) <p>IT 600 AC – provedení bez rámečku IT 600 AX - provedení s rámečkem</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ľavá predná varná zóna 2. Ľavá zadná varná zóna 3. Pravá zadná varná zóna 4. Pravá predná varná zóna 5. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDANIE (TOUCH CONTROL) <p>IT 600 AC – prevedenie bez rámičky IT 600 AX - prevedenie s rámičkom</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pole grzewcze lewe przednie 2. Pole grzewcze lewe tylne 3. Pole grzewcze prawe tylne 4. Pole grzewcze prawe przednie 5. Panel sterowania STEROWANIE SENSOROWE (TOUCH CONTROL) <p>IT 600 AC – płyta ceramiczna bez ramki IT 600 AX - ramka</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bal első főzőzóna 2. Bal hátsó főzőzóna 3. Jobb hátsó főzőzóna 4. Jobb első főzőzóna 5. Vezérlőpanel ÉRINTŐVEZÉRLÉS (TOUCH CONTROL) <p>IT 600 AC – ráma nélkül változat IT 600 AX – rozsdamentes rámaával ellátott változat</p>
---	--	--	--

<p>PRINCIP INDUKCE</p> <p>Systém indukčního ohřevu je založen na fyzikálním jevu magnetické indukce.</p>	<p>PRINCIP INDUKCIE</p> <p>Systém indukčného ohrevu je založený na fyzikálnom jave magnetickej</p>	<p>ZASADA DZIAŁANIA PÓL GRZEWCZYCH INDUKCYJNYCH</p> <p>System indukcyjnego grzania opiera się</p>	<p>INDUKCIÓ ELVE</p> <p>Az indukciós melegítés rendszere a mágneses indukció fizikális jelenségen</p>
---	---	--	--

<p>Základní vlastností tohoto systému je přímý přenos energie z generátoru přímo do dna varné nádoby.</p>	<p>indukcie. Základnou vlastnosťou tohoto systému je priamy prenos energie z generátora priamo do dna varnej nádoby.</p>	<p>na zjawisku indukcji magnetycznej. Podstawową cechą tego zjawiska jest bezpośrednie przekazanie energii z generatora do dna garnka.</p>	<p>alapul. A rendszer alaptulajdonsága az energia közvetlen átvitele a generátorból közvetlenül a főzőedény fenekébe.</p>
<p>VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnější – nízká teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátká doba nahřívání • Je přesnější – reaguje okamžitě na změnu nastavení stupně ohřevu • Je účinnější – 90% absorbované energie se mění v teplo 	<p>VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnější – nízká teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátká doba nahrievania • Je presnejší – reaguje okamžite na zmenu nastavení stupňa ohřevu • Je účinnější – 90% absorbovanej energie sa mení v teplo 	<p>ZALETY GRZANIA INDUKCYJNEGO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezpieczeństwo – niska temperatura na powierzchni szkła płyty ceramicznej • Szybkość – krótki czas nagrzewania • Dokładność – natychniastowa reakcja na zmianę stopnia mocy grzejącej • Sprawność – 90 % absorbowanej energii zamienione zostaje w ciepło 	<p>AZ INDUKCIÓS FŰTÉS ELŐNYEI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Biztonság – alacsony hőmérséklet az üveg felületén • Gyorsabb – rövid bemelegítési idő • Pontosabb – azonnal reagál a fűtőfokozat változtatására • Hatékonyabb – az elnyelt energia 90%-a meleggé változik



<p>NÁDOBY NA VAŘENÍ PRO INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY</p> <p>Vaření indukcií využívá magnetizmus ke generování tepla. Nádoby proto musí obsahovat železo. Zkontrolujte si pomocí magnetu, zda je nádoba magnetická. Dno nádoby použité pro indukční varné zóny může mít průměr menší nebo stejný jako je průměr</p>	<p>NÁDOBY NA VARENIE PRE INDUKČNÉ VARNÉ ZÓNY</p> <p>Varenie indukciou využíva magnetizmus ku generovaniu tepla. Nádoby preto musia obsahovať železo. Skontrolujte si pomocou magnetu, či je nádoba magnetická. Dno nádoby použitej pre indukčné varné zóny môže mať priemer menší alebo</p>	<p>GARNKI DO GOTOWANIA NA POLACH INDUKCYJNYCH</p> <p>Gotowanie indukcyjne wymaga magnetyzmu w celu generowania ciepła. Z tego powodu garnki muszą zawierać żelazo. Należy skontrolować za pomocą magnesu, czy materiał z którego wykonany jest garnek jest magnetyczny.</p>	<p>FŐZŐEDÉNYEK AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁKHOZ</p> <p>Az indukcióval való főzés mágnességet használ a meleg fejlesztéséhez. Ezért az edényeknek vasat kell tartalmazniuk. Mágnes segítségével ellenőrizze az edény mágnességét. Az indukciós főzőzónákhoz használt edényfenék átmérője kisebb vagy egyenlő lehet a kijelölt főzőzóna átmérőjével, mégpedig a</p>
---	---	---	--

<p>vyznačené varné zóny, a to v rozsahu: Ø 210 - 130mm - pro zónu 1 a 4 Ø 145 - 80mm - pro zónu 2 a 3 Ostatní požadavky pro nádoby - viz „Zásady používání sklokeramické desky“.</p>	<p>rovnaký ako je priemer vyznačenej varnej zóny, a to v rozsahu: Ø 210 - 130mm - pre zónu 1 a 4 Ø 145 - 80mm - pre zónu 2 a 3 Ostatné požiadavky pre nádoby - viz „Zásady používania sklokeramickej platne“.</p>	<p>Dno garnka używanego do gotowania na polu indukcyjnym, może mieć średnicę mniejszą lub taką samą jak średnica wyznaczonego pola grzewczego następujących zakresach: Ø 210 - 130mm - dla pola 1 i 4 Ø 145 - 80mm - dla pola 2 i 3 Dalsze uwagi dotyczące naczyń do gotowania – patrz rozdział „Zasady eksploatacji płyty ceramicznej“.</p>	<p>következő terjedelemben: Ø 210 - 130mm – az 1-es és 4-es zónához Ø 145 - 80mm – a 2-es és 3-as zónához További követelmények az edényekre – lásd „Az üvegerámia-lap használatának alapelei“.</p>
OBSLUHA SPOTŘEBIČE	OBSLUHA SPOTŘEBIČA	OSŁUGA URZĄDZENIA	A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE
<p>UPOZORNĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělí osoby. Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. Osoby se srdečním stimulatorem nebo inzulinovou pumpou mohou obsluhovat spotřebič s indukčními varnými zónami pouze za předpokladu, že jejich implantáty odpovídají předpisu 89/336/CEE. 	<p>UPOZORNENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotřebiči, ktorý je v prevádzke. Elektrická varná platňa je spotřebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. Osobám se srdečným stimulatorem nebo inzulinovou pumpou môžu obsluhovať spotřebič s indukčními varnými zónami iba za predpokladu, že ich implantáty odpovedajú predpisu 89/336/CEE 	<p>OSTRZEŻENIA!</p> <ul style="list-style-type: none"> Płyta ceramiczna może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. Osoby z wszczepionym stymulatorem serca lub pompą insulinową, mogą obsługiwać urządzenie z indukcyjnymi polami grzewczymi wyłącznie za poświadczeniem, że implanty te odpowiadają przepisowi 89/336/CEE. 	<p>FIGYELMEZTETÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> A készüléket kizárólag felnőtt személyek használhatják a kezelési útmutató szerint. Nem megengedett a működő készüléknél gyerekeket hagyni felügyelet nélkül. Az elektromos főzőlap olyan készülék, amely felügyeletet igényel. Személyek szívstimulátorral vagy inzulinpumpával csak abban az esetben kezelhetnek indukciós-főzőzónás készüléket, ha a beültetésük megfelel a 89/336/CEE előírásnak.
OVLÁDACÍ PANEL	OVLÁDACÍ PANEL	PANEL STEROWANIA	VEZÉRLŐPANEL
			
<ol style="list-style-type: none"> Ovladač – ZAPNUTO / VYPNUTO Zámek Ovladače – nastavení stupně výkonu varných zón Zobrazení nastaveného stupně výkonu varné zóny Signální svítidla 	<ol style="list-style-type: none"> Ovladač – ZAPNUTO / VYPNUTO Zámok Ovladače – nastavenie stupňa výkonu varných zón Zobrazení nastaveného stupňa výkonu varnej zóny Signálne svetidlá 	<ol style="list-style-type: none"> WŁACZ / WYŁACZ Klucz Wybór stopnia mocy pola grzewczego Wyświetlacz nastawionego stopnia mocy pola grzewczego Lampka kontrolna 	<ol style="list-style-type: none"> Vezérlő - BE-/KIKAPCSOLÁS Zár Vezérlők - a főzőzónák fokozatának beállítása A főzőzóna beállított teljesítményfokának kijelzője Jelzőlámpák

<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Senzorové ovládání je aktivováno přiložením prstu na příslušný symbol na sklokeramické desce. Ovládací panel udržujte proto v čistotě a suchu. • Nepokládejte nic na ovládací panel varné desky. • Zabraňte tomu, aby varný povrch desky používaly nebo čistily děti. Je-li to možné, blokujte všechny funkce stisknutím tlačítka se symbolem klíče (2-zámek). • POZOR ! na nežádoucí zapnutí spotřebiče, např. domácími zvířaty ! • Při odpojení varné desky od elektrické sítě dojde k vynulování nastavených parametrů. • Na indukční varné zóny nikdy nepokládejte potraviny zabalené do hliníkových fólií, přístroje, pokličky hrnců a jiné kovové předměty. Při nechtěném nebo náhodném zapnutí spotřebiče, by se tyto předměty mohly rychle zahřát a způsobit popálení a poškození. • Při odstranění hrnce z indukční zóny dojde do 1 minuty k vypnutí varné zóny. • Po použití vypněte indukční zóny ovladačem a nespolehejte automatické vypnutí (rozpoznání hrnce). 	<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Senzorové ovládanie je aktivované priložením prstu na príslušný symbol na sklokeramickej platni. Ovládací panel udržujte preto v čistote a suchu. • Nepokladajte nič na ovládací panel varnej platne. • Zabraňte tomu, aby varný povrch platne používaly alebo čistily deti. Ak je to možné, blokujte všetky funkcie stisnutím tlačidla zo symbolom kľúča (2- zámok). • POZOR ! na nežiadúce zapnutie spotrebiča, napr. domácimi zvieratami ! • Pri odpojení varnej platne od elektrickej siete dôjde k vynulovaniu nastavených parametrov. • Na indukčné varné zóny nikdy nepokladajte potraviny zabalené do aluminiových fólií, príbory, pokrývky nádob a iné kovové predmety. Pri nechtennom alebo náhodnom zapnutí spotrebiča, by sa tieto predmety mohli rýchlo zahriať a spôsobiť popálenie a poškodenie. • Pri odstránení nádoby z indukčnej zóny dôjde do 1 minúty k vypnutiu varnej zóny. • Po použití vypnite indukčné zóny ovládačom a nespoliehajte na automatické vypnutie (rozpoznanie nádoby). 	<p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sterowanie sensorowe aktywowane jest poprzez przyłożenie palca na odpowiedni symbol. Z tego powodu należy utrzymywać płytę w czystości i suchą. • Nie odkładaj żadnych przedmiotów na panel sterujący płyty ceramicznej. • Nie wolno pozwalać dzieciom używać ani czyścić płyty ceramicznej. Jeżeli zajdzie taka potrzeba należy blokować działanie płyty przy pomocy symbolu klucza (2-klucz). • Należy uważać na przypadkowe włączenie urządzenia np. przez zwierzęta • Domowe ! Odłączenie płyty ceramicznej od sieci elektrycznej spowoduje anulowanie nastawionych parametrów. • Na indukcyjnych polach grzewczych, nie wolno kłaść żywności zapakowanej w folię aluminiową, sztuców, pokrywki garnków oraz innych metalowych przedmiotów. Podczas przypadkowego włączenia urządzenia, przedmioty te mogłyby się szybko nagrzać i poparzyć, a także uszkodzić płytę. • Po zdjęciu garnka z indukcyjnego pola grzewczego, po upływie 1 minuty dojdzie do wyłączenia pola. • Po zakończeniu gotowania, wyłączyć pole indukcyjne samodzielnie, nie czekając na wyłączenie automatyczne (rozpoznanie garnka). 	<p>VIGYÁZAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • A szenzorvezérlés az üvegkerámialapon elhelyezkedő megfelelő szimbólumra való ujj odaillesztésével aktiválódik. Ez okból a vezérlőpanelt tartsa tisztán. • Ne helyezzen semmit a főzőlap vezérlőpaneljére. • Akadályozza meg, hogy a lap felületét gyerekek használják vagy tisztítsák. Amennyiben lehetséges, blokkolja le az összes funkciót a kulcs szimbólummal ellátott gomb (2 – zár) megnyomásával. • VIGYÁZZON a készülék akaratlan bekapcsolására, pl. háziállatok által. • A főzőlap elektromos hálózatról való lekapcsolásakor a beállított paraméterek kitörölődnek. • Az indukciós főzőzónákra soha ne helyezzen alufóliába csomagolt élelmiszert, evőeszközt, fazekak fedőjét és egyéb fémtárgyakat. A készülék akaratlan vagy véletlen bekapcsolása esetén az említett tárgyak felforrósodhatnak és égést vagy károsodást okozhatnak. • A fazék eltávolítása után a főzőzóna 1 percen belül kikapcsol. • Használat után kapcsolja ki az indukciós zónákat és ne bizzon az automatikus kikapcsolásban (fazékfelismerés).
<p>Příkony varných zón jsou regulovány v rozsahu 9 stupňů volitelných dotykovými symboly na ovládací panelu. Reakce symbolů je 1 sec – po tuto dobu je nutné mít prst přiložen na příslušném symbolu.</p>	<p>Příkony varných zón sú regulované v rozsahu 9 stupňov voliteľnými dotykovými symbolmi na ovládačom paneli. Reakcia symbolov je 1 sec – po túto dobu je nutné mať prst priložený na príslušnom symbolu.</p>	<p>Moc pól grzewczych można regulować przy pomocy odpowiednich symboli na panelu sterowania w zakresie 9 stopni. Symbole (sensory) reagują po czasie 1 sekundy, dlatego należy przez ten czas przytrzymać na nim palec.</p>	<p>A főzőzónák teljesítményfelvételei a vezérlőpanel érintési szimbólumok által választható 9 fokozat terjedelmében vannak szabályozva. A szimbólumok reakciója 1 másodperc – ezen idő alatt az ujjat a szimbólumon kell tartani.</p>

ZAPNUTÍ VARNÉ DESKY Stiskněte symbol ovladače (1)	ZAPNUTIE VARNEJ PLATNE Stisnite symbol ovladača (1)	WŁĄCZENIE PŁYTY Nacisnąć symbol WŁĄCZ /WYŁĄCZ (1)	A FŐZŐLAP BEKAPCSOLÁSA Nyomja meg a vezérlő (1) szimbólumát
ZAPNUTÍ VARNÉ ZÓNY <ul style="list-style-type: none"> • Stiskněte jeden ze symbolů (3) odpovídající varné zóně, kterou chcete používat. • Pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ nastavte požadovaný stupeň výkonu. Stupeň 1 - odpovídá minimálnímu výkonu varné zóny, stupeň 9 - maximálnímu výkonu varné zóny. • Stupeň nastavení jednotlivých varných zón se zobrazí na ovládacím panelu (4). 	ZAPNUTIE VARNEJ ZÓNY <ul style="list-style-type: none"> • Stisnite jeden zo symbolov (3) odpovedajúci varnej zóne, ktorú chcete používať. • Pomocou tlačidiel „+“ alebo „-“ nastavte požadovaný stupeň výkonu. Stupeň 1 - odpovedá minimálnemu výkonu varnej zóny, stupeň 9 - maximálnemu výkonu varnej zóny. • Stupeň nastavenia jednotlivých varných zón sa zobrazí na ovládacom panelu (4). 	WŁĄCZENIE POLA GRZEWCZEGO <ul style="list-style-type: none"> • Nacisnąć jeden z symboli (3) odpowiedniego pola grzewczego. • Za pomocą przycisków „+“ lub „-“ nastawić odpowiedni stopień mocy. Stopień 1 - odpowiada minimalnej mocy pola grzewczego, stopień 9 - maksymalnej mocy pola grzewczego. • Stopień nastawy poszczególnych pól grzewczych zostanie wyświetlony na panelu sterowania (4). 	A FŐZŐZONA BEKAPCSOLÁSA <ul style="list-style-type: none"> • Nyomja meg a használni kívánt főzőzónának megfelelő egyik szimbólumot (3). • A „+” vagy „-” gombok segítségével állítsa be a kívánt teljesítményfokozatot. AZ 1-es fokozat a főzőzóna minimális, a 9-es fokozat a főzőzóna maximális teljesítményének felel meg. • Az egyes főzőzónák fokozat-beállításra a vezérlőpanelen (4) jelenik meg.
ROZPOZNÁNÍ HRNCE U INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY <ul style="list-style-type: none"> • Pokud je varná zóna zapnutá a není na ní postaven žádný hrnec nebo je na ní postaven příliš malý hrnec, neprobíhá žádný přenos energie. Upozorňuje na to blikající číslice nastaveného výkonu. • Pokud se na varnou zónu postaví vhodný hrnec, zapne se nastavený stupeň výkonu a číslice s jeho hodnotou na ukazateli svítí. Přívod energie se přeruší, jestliže se hrnec odstaví. Na ukazateli stupně výkonu se opět objeví blikající číslice. • Jestliže na varnou zónu postavíme menší varnou nádobu, jejíž rozměr však není menší než minimální průměr, potřebný k uvedení varné zóny do provozu, bude dodáván pouze takový výkon, který odpovídá rozměru varné nádoby. 	ROZPOZNÁNÍ NÁDOBY U INDUKČNEJ VARNEJ ZÓNY <ul style="list-style-type: none"> • Pokiaľ je varná zóna zapnutá a nie je na nej postavená žiadna nádoba alebo je na nej postavená príliš malá nádoba, neprebehne žiadny prenos energie. Upozorňuje na to blikajúca číslica nastaveného výkonu. • Pokiaľ sa na varnú zónu postaví vhodná nádoba, zapne sa nastavený stupeň výkonu a číslica s jeho hodnotou na ukazovateľovi svieti. Prívod energie sa preruší, ak sa nádoba odstaví. Na ukazovateli stupňa výkonu sa opäť objaví blikajúca číslica. • Ak na varnú zónu postavíme menšiu varnú nádobu, ktorej rozmer však nie je menší ako minimálny priemer, potrebný k uvedeniu varnej zóny do prevádzky, bude dodávaný iba taký výkon, ktorý odpovedá rozmeru varnej nádoby. 	ROZPOZNANIE GARNKA PRZEZ INDUKCYJNE POLE GRZEWCZE <ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli pole grzewcze jest włączone i nie jest na nim postawiony garnek, lub jest on zbyt mały to nie ma przepływu energii. Ostrzeżo o tym mrugająca cyfra nastawionej mocy. • Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony garnek o odpowiedniej wielkości, włączy się nastawiony stopień mocy i wyświetli odpowiadająca mu cyfra. Przepływ energii będzie przerywany, jeżeli garnek zostanie zdjęty z pola grzewczego. Na wyświetlaczu stopnia mocy, zacznie mrugać cyfra. • Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony mniejszy garnek, ale o średnicy nie mniejszej niż minimalna średnica potrzebna do uruchomienia pola, to zostanie dostarczona tylko taka moc, która odpowiada wymiarowi garnka. 	A FAZÉK FELISMERÉSE AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁN <ul style="list-style-type: none"> • Amennyiben a főzőzóna be van kapcsolva, de nincs ráhelyezve semmiféle, vagy túl kicsi fazék van ráhelyezve, nincs folyamatban energiaátvitel. Erre a beállított teljesítményfokozat értéke villogással figyelmeztet. • Ha a főzőzónára alkalmas fazekat helyezzünk el, bekapcsolódik a beállított teljesítményfokozat, és az értékének számjegye világít. Az energia-bevezetés megszőnik, ha a fazekat leemeljük. A teljesítményfokozat kijelzőjén újra megjelenik a villogó számjegye. • Ha a főzőzónára kisebb edényt helyezzünk el, amelynek mérete azonban nem kisebb mint a főzőzóna működéséhez szükséges minimális átmérő, csak az edény méretének megfelelő teljesítmény lesz szolgáltatva.
VYPNUTÍ VARNÉ ZÓNY Varnou zónu můžete vypnout současným stiskem symbolů „-“ a „+“ (3).	VYPNUTIE VARNEJ ZÓNY Varnú zónu môžete vypnúť súčasným stisnutím symbolov „-“ a „+“ (3).	WYŁĄCZENIE POLA GRZEWCZEGO W celu wyłączenia pola grzewczego nacisnąć jednocześnie symbole „-“ i „+“ (3).	A FŐZŐZÓNA KIKAPCSOLÁSA A főzőzónát a „-” és „+” (3) szimbólumok egyidejű lenyomásával kapcsolhatja ki.

<p>INDIKACE ZBYTKOVÉHO TEPLA</p> <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varné zóny, má-li tato zóna teplotu vyšší než 60° C, se na displeji (4) objeví světelný signál „H“, který signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny. Tato signalizace omezuje možnost popálení u vypnuté zóny. Horké varné místo může být energeticky využito. 	<p>INDIKÁCIA ZVÝŠKOVÉHO TEPLA</p> <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varnej zóny, ak má táto zóna teplotu vyššiu ak 60° C, sa na displeji (4) objaví svetelný signál „H“, ktorý signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny. Táto signalizácia obmedzuje možnosť popálenia u vypnutej zóny. Horké varné miesto môže byť energeticky využité. 	<p>WSKAŹNIK CIEPŁA SZCZĄTKOWEGO</p> <ul style="list-style-type: none"> Po wyłączeniu pola grzewczego, jego temperatura wynosi powyżej 60 °C. Na wyświetlaczu (4) pojawi się litera „H“, która sygnalizuje podwyższoną temperaturę pola grzewczego. Informacja ta może zapobiec ewentualnemu poparzeniu się, jak również pozwala na wykorzystanie zakumulowanego ciepła szczątkowego. 	<p>MARADÉKHŐ JELZŐ</p> <ul style="list-style-type: none"> A főzőzóna kikapcsolása után, ha a zóna hőmérséklete 60° C-nál magasabb, a kijelzőn megjelenik egy „H” jelzés, amely a főzőzóna fokozott hőmérsékletét jelzi. A jelen jelzés meggátolja a kikapcsolt zónán való megégést. A forró főzőhely energetikailag kihasználható.
<p>UZAMČENÍ OVLÁDÁNÍ VARNÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> Chceme-li uzamknout nastavený režim varné desky (zabrání nechtěnému přestavení varné desky při provozu), stiskneme symbol klíče (2). Po vypnutí uzamčení můžeme znovu ovládat všechny funkce varné desky. 	<p>UZAMKNUTIE OVLÁDANIA VARNEJ PLATNE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak chceme uzamknúť nastavený režim varnej platne (zabrání nechcenému prestaveniu varnej platne pri prevádzke), stiskneme symbol kľúča (2). Po vypnutí uzamknutia môžeme znovu ovládať všetky funkcie varnej platne. 	<p>ZABLOKOWANIE STEROWANIA PŁYTY CERAMICZNĄ</p> <ul style="list-style-type: none"> W celu zablokowania nastawionego reżimu pracy płyty ceramicznej, co pozwoli zapobiec jej przypadkowemu przestawieniu należy nacisnąć symbol klucza (2). Po wyłączeniu blokady, wszystkie funkcje sterowania płyta zostają aktywowane. 	<p>A FŐZŐLAP VEZÉRLÉSÉNEK LEZÁRÁSA</p> <ul style="list-style-type: none"> Ha szeretnénk lezárni a főződeszka beállított üzemmódját (meggátolja a nem kívánt átállítást), nyomjuk le a kulcs szimbólumot (2). A kulcs szimbólum felett kigyúl a kijelző (8). A lezárás kikapcsolása után újra kezelhető a főzőlap összes funkciója.
<p>VYPNUTÍ VARNÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkce celkového vypnutí může být provedena bez ohledu na pracovní režim varné desky stiskem ovládače „ZAPNUTO / VYPNUTO“ (1). Když je varná deska vypnuta, ozve se zvukový signál (pípnutí) a zhasnou všechny symboly (pokud není na některém displeji zobrazena signalizace zbytkové teplo nebo alarmu). 	<p>VYPNUTIE VARNEJ PLATNE</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcia celkového vypnutia môže byť prevedená bez ohľadu na pracovný režim varnej platne stisnutím ovládača „ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ“ (1). Ak je varná platňa vypnutá, ozve sa zvukový signál (pípnutie) a zhasnú všetky symboly (ak nieje na niektorom displeji zobrazená signalizácia zbytkového tepla alebo alarmu). 	<p>WYŁĄCZENIE PŁYTY CERAMICZNEJ</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcja całkowitego wyłączenia, może być użyta bez względu na tryb pracy płyty ceramicznej, poprzez dotknięcie symbolu „WŁĄCZ / WYŁĄCZ“ (1). Podczas wyłączenia płyty, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgasną wszystkie symbole (o ile nie jest na którymś z wyświetlaczy pokazana sygnalizacja ciepła szczątkowego lub alarmu). 	<p>A FŐZŐLAP KIKAPCSOLÁSA</p> <ul style="list-style-type: none"> A teljes kikapcsolás funkciója a főzőlap munka-üzemmódjától függetlenül használható a BE-/KIKAPCSOLÁS vezérlővel (1). Ha a főzőlapot kikapcsoljuk, egy hangjelzés szólal meg (csipog egyet), és kialszik az összes szimbólum (amennyiben nincs valamilyen kijelzőn maradék hő- vagy hangjelzés).

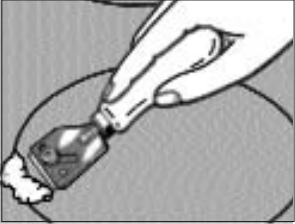
Příklady činností při nastavení příkonových stupňů	Příklady činností pri nastavení príkonových stupňov	Przykłady czynności przy ustawieniu różnych stopni mocy	Működéspéldák teljesítményfelvétel-fokozatok beállításakor
Stupeň 0	Stupeň 0	Stopień 0	0 fokozat
• Vypnuto	• Vypnuté	• Wylaczone	• Kikapcsolva
Stupeň 1 - 3	Stupeň 1 - 3	Stopień 1 - 3	1 - 3 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • pro udržování kapalín v mírném varu, • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení, • k rozpuštění másla, čokolády, • rozmrazování, • k vaření malého množství kapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • udržiavanie kvapalín v miernom vare, • mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia, • rozpúšťanie masla, čokolády, • rozmrazovanie, • varenie malého množstva kvapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • utrzymanie cieczy w stanie lekkiego wrzenia • lekkie i powolne podgrzewanie bez ryzyka przypalenia • rozpuszczanie masła, czekolady • rozmrażanie • gotowanie niedużej ilości płynu 	<ul style="list-style-type: none"> • folyadékok mérsékelt forrásban tartása • mérsékelt és lassú melegítése leégítés veszélye nélkül • vaj, csokoládé megolvasztása • kiolvasztás • kis mennyiségű folyadék főzéséhez
Stupeň 4 - 6	Stupeň 4 - 6	Stopień 4 - 6	4 - 6 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • intenzívnímú vaření, • udržování varu většího množství kapaliny, • k dušení. 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzívnom varení, • udržování varu väčšieho množstva kvapaliny, • dusenie (varení v pare). 	<ul style="list-style-type: none"> • intensywne gotowanie • utrzymanie wrzenia większej objętości płynu • duszenie potraw 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzív főzés • nagyobb mennyiségű folyadék forrásban tartása • párolás
Stupeň 7 - 9	Stupeň 7 - 9	Stopień 7 - 9	7 - 9 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • k přípravě pokrmů, vyžadující rychlý ohřev a vysokou teplotu (bifteky, řízky, smažení brambůrků apod.), • k rozehřátí pokrmů před přepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • pri príprave pokrmov vyžadujúcich rýchly ohrev a vysokú teplotu (bifteky, rezne, opekané zemiaky a pod.), • pri zohrievaní pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • przygotowanie potraw, które wymagają szybkiego podgrzania wysokiej temperatury (befsztyków, kotletów, smażenia prażynek ziemniaczanych itp.) • rozgrzanie potraw przed przełączeniem na niższy stopień 	<ul style="list-style-type: none"> • gyors melegítést és magas hőmérsékletet igénylő eledelék készítése (bifsztekek, szeletek, burgonyasütés stb.) • az eledelék felmelegítése alacsonyabb fokozatra kapcsolás előtt
ZASADY POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ DESKY	ZÁSADY POUŽÍVANIA SKLOKERAMICKEJ PLATNE	ZASADY EKSPLOATACJI PŁYTY CERAMICZNEJ	KERÁMIA-LAP HASZNÁLTÁNAK ELVEI
<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická deska splňuje při přiměřeném zacházení podle návodu všechny požadavky na tato zařízení v domácnosti. • Před prvním použitím spotřebiče je nutné vypnout hlavní vypínač a spotřebič řádně očistit (čističí prostředky viz kapitola „Čištění a údržba“). • Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělí osoby. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická platňa spĺňa pri primeranom zaobchádzaní podľa návodu všetky požiadavky na tieto zariadenia v domácnosti. • Pred prvým použitím spotrebiča je nutné vypnúť hlavný vypínač a spotrebič poriadne očistiť (čistiace prostriedky viď kapitola „Čistenie a údržba“). • Spotrebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. 	<ul style="list-style-type: none"> • Płyta ceramiczna przy użytkowaniu zgodnym z instrukcją obsługi spełnia wszystkie wymagania stawiane temu urządzeniu w gospodarstwie domowym. • Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy je najpierw odłączyć od sieci elektrycznej głównym wyłącznikiem a następnie wyczyścić (zalecane środki czyszczące podano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“). • Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. • Nie wolno pozostawiać dzieci bez 	<ul style="list-style-type: none"> • Az üvegkerámia-lap az útmutatónak megfelelő bánásmód mellett eleget tesz az egyenlő háztartási berendezések összes követelményeinek. • A készülék első használatá előtt szükséges kikapcsolni a főkapcsolót, és a készüléket rendszeren letisztítani (tisztítószereket lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben). • A készüléket az útmutató szerint csak felnőtt személyek kezelhetik.

<ul style="list-style-type: none"> Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. Vyhnete se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. Nejsou vhodné nádoby s rýhováním resp. ostřinami na dně. K dosažení nejlepších výsledků by mělo být dno kovových nádob 2 - 3 mm silné, u nerezových nádob s proloženým (sendvičovým) dnem 4 až 6 mm. Při pokojové teplotě by mělo být dno mírně vyhloubené, neboť žárem se roztahuje a bude ležet potom na povrchu varné zóny rovně. Tím je zajištěna minimální tepelná ztráta při doteku ploch. Poškrábání sklokeramiky zabráníte, jestliže budete používat nádoby s čistým a hladkým dnem. Vždy se snažte, aby dno použité nádoby odpovídalo svou velikostí průměru zvolené varné zóny. Teplota vytvořená na dnu hrnce závisí na průměru hrnce. Čím je hrnec menší, tím menší je výkon. Nedochází k plynutí energie, pokud není varná zóna zcela zakrytá hrncem. Stavte však vždy hrnce do středu varné zóny. Pro uvedení pokrmů do bodu varu používejte vyšší stupeň příkonu. Po uvedení pokrmu do varu přepněte na nižší příkon varné zóny. Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (lžice, misky, cedníky apod.), tyto materiály se taví a připalují. 	<ul style="list-style-type: none"> Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. Vyhňte sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ktorých dna sa tým môžu poškodiť a pri presune nádoby poškrabať povrch varnej platne. Nie sú vhodné nádoby s rýhovaním resp. ostrými výstupkami na dne. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov by malo byť dno kovových nádob 2 - 3 mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnem 4 - 6 mm. Pri izbovej teplote by malo byť dno mierne vyhlbené, pretože salánim tepla sa rozťahuje, aby tak potom mohlo rovno ležať na povrchu varnej zóny. Tým je zaistená minimálna tepelná strata pri styku plôch. Poškrabaniu sklokeramiky zabránite, ak budete používať nádoby s čistým a hladkým dnem. Vždy sa snažte, aby dno použitej nádoby zodpovedalo svojou veľkosťou priemeru zvolenej varnej zóny. Teplota vytvorená na dnu nádoby závisí od priemeru nádoby. Čím je nádoba menšia, tým menší je výkon. Nedochádza k plynutiu energie, ak nie je varná zóna úplne zakrytá nádobou. Postavte však vždy nádobu do stredu varnej zóny. Pre uvedenie pokrmu do bodu varu používajte vyšší stupeň príkonu. Po uvedení pokrmu do varu prepnite na nižší príkon varnej zóny. Na horúce varné zóny nekladte predmety z umelej hmoty (lyžice, misky, cedidlá a pod.), tieto materiály 	<p>nadzoru v pobližu dzialajúcej plyty.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektryczna płyta ceramiczna jest urzadzeniem ktorego praca wymaga nadzoru. Nie nalezy podgrzewac pustych naczyń emaliowanych, poniewaz moze to spowodowac uszkodzenie dna naczyńia i w trakcie przesuwania po powierzchni plyty je uszkodzenie. Nie stosowac naczyń z rowkowym dnem albo z dnem z nadlewami. Aby osiagnac najlepsze efekty podgrzewania, dno naczyń metalowych powinno miec grubosc 2 - 3 mm, w przypadku naczyń z dnem wielowarstwowym (sandwich) jego grubosc powinna wynosic 4 - 6mm. Dno naczyńia w temperaturze pokojowej powinno byc lekko wglebione, gdzy pod wplywem ciepla podlega lekkiemu rozszerzeniu i przylega plasko do powierzchni plyty ceramicznej. W ten sposob ogranicza sie do minimum straty ciepla przy zetknieciu powierzchni dna i plyty ceramicznej. Aby zapobiec podrapaniu powierzchni plyty ceramicznej, nalezy stosowac naczyńia z gladkim i czystym dnem. Dno naczyńia powinno odpowiadać swoja wielkoscia polu grzewczemu. Cieplo wytworzone na dnie garnka залеzy od jego srednicy. Czym garnek jest mniejszy, tym mniejsza jest moc. Nie dochodzi do straty energii, jezeli nie cale pole grzewcze jest przykryte garnkiem. Nalezy jednak stawiac garnek na srodku pola grzewczego. Aby doprowadzic do wrzenia potrawy nalezy stosowac wyzszy stopien mocy, a nastepnie po doprowadzeniu do wrzenia przelaczyc pole grzewcze na nizszy stopien. Nie stosowac z folii aluminiowej oraz naczyń zawierajacych w swym skladzie aluminium. 	<ul style="list-style-type: none"> Nem megengedett gyerekeket felügyelet nélkül hagyni a működő készüléknél. Az elektromos főzőlap olyan készülék, melynek működtetése felügyeletet igényel. Kerülje az üres zománczott edények melegítését, mivel ezeknek a fenékük megkárosodhat, és továbbtoláskor megsérthetik a főzőlap felületét. Karcolt ill. éles fenékű edények nem alkalmasak. A legjobb eredmények eléréséhez (az indukciós zónán való főzésnél) a fémedények fenekének 2-3 mm vastagnak, a rozdaáll edényeknél réteget (szendvics) 4 - 6 mm fenéknek kellene lennie. Szobahőmérsékletnél a fenéknek mérsékelten bemélyedtnak kellene lennie, mivel a melegtől megnyúlik, ezáltal a főzőzónán egyenesen fekszik. Így minimális hővesztéség van bez biztosítva a két felület érintkezésénél. Az üvegerkámia megkarcolását tiszta és sima edények használatával előzi meg. Mindenkor igyekezzen, hogy a használt edény nagysága megfeleljen a kiválasztott főzőzóna átmérőjének nagyságával. A fazék fenékén kialakított hőmérséklet a fazék átmérőjétől függ. Minél kisebb a fazék, annál kisebb teljesítmény. Nem kerül sor energiapazarlásra, ha nincs az egész főzőzóna teljesen lefedve fazékkal. Azonban a fazekakat helyezze mindig a főzőzóna közepébe. Az edel felforralásához használjon magasabb teljesítményfokozatot. A
---	--	---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Přeřháté tuky a oleje se mohou vznítit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.). 	<p>sa tavia a pripalujú.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prehriate tuky a oleje sa môžu vzníťiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.). • Poškrananie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistenej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiacieho prášku. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie odkładac na gorące pola grzewcze przedmiotów z tworzych sztucznych (łyżki, miski, cedzaki itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty. • Przegrzane tłuszczce i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbce termicznej potraw (smażenie frytek itp.). 	<p>forrás elérése után kapcsoljon alacsonyabb fokozatba.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A forró főzőzónákra ne helyezzen műanyag tárgyakat (kanalak, tálak, szűrők stb.), ezek az anyagok olvadnak és leégnek. • A túlhevült zsírok és olajak meggyulladhatnak, ezért ügyeljen a használatuknál.
---	--	--	--



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
<p>Vaše sklokeramická deska je hezká na pohled a nenáročná na používání. Následující rady a doporučení Vám pomohou udržovat ji v takovém stavu, aby vám vydržela opravdu dlouho.</p>	<p>Vaša sklokeramická platňa je vzhľadovo pekná a nenáročná na používanie. Následujúce rady a doporučenía Vám pomôžu udržiavať ju v takom stave, aby Vám vydržala naozaj dlho.</p>	<p>Państwa płyta ceramiczna jest estetyczna i nieskomplikowana w użyciu. Poniższe rady i zalecenia pomogą Państwu utrzymać ją w takim stanie, aby mogła być przez Państwa używana jak najdłużej.</p>	<p>Az Ön üvegkerámia-lapja ránézésre szép és használatra igénytelen. A következő tanácsok és ajánlatok segítik Önt olyan állapotban tartani, hogy valóban hosszú ideig szolgáljon.</p>
<p>DOPORUČENÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič! • Vaši sklokeramickou desku čistěte pravidelně, nejlépe po každém použití. • Nejprve odstraňte ze sklokeramické desky všechny zaschlé zbytky jídla a tekutin pomocí čistící škrabky (v příslušenství spotřebiče). • Jakmile je deska chladná, naneste na ni několik kapek vhodného čistícího prostředku a vyčistěte její povrch papírovým ručníkem nebo čistou, jemnou utěrkou. • Plochu důkladně omyjte a vysušte dalším papírovým ručníkem nebo 	<p>DOPORUČENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič! • Vašu sklokeramickú platňu čistite pravidelne, najlepšie po každom použití. • Najprv odstráňte zo sklokeramickej platne všetky zaschnuté zvyšky jedla a tekutín pomocou čistiackej škrabky (v príslušenstve spotrebiča). • Akonáhle je platňa chladná, naneste na ňu niekoľko kvapiek vhodného čistiacieho prostriedku a vyčistíte jej povrch papierovým obrúskom alebo čistou, jemnou utierkou. • Plochu dôkladne umyte a vysušte dalším papierovým obrúskom alebo 	<p>ZALECENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać oczyszczaczy parowych! • Płytę ceramiczną należy czyścić regularnie, najlepiej po każdym użyciu • W pierwszej kolejności należy usunąć z powierzchni płyty wszystkie zaschnięte resztki potraw i płynów przy pomocy skrobaka (stanowi wyposażenie urządzenia). • Po ostudzeniu płyty należy nanieść na jej powierzchnię kilka kropel odpowiedniego środka czyszczącego i wyczyścić jej powierzchnię przy pomocy 	<p>AJÁNLÁSOK</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készülék tisztításához ne használjon gőztisztítót! • A kerámialapot tisztítsa rendszeresen, legcélszerűbb minden használat után. • Először távolítsa el a kerámialapról az összes megszáradt ételmaradékot a tisztítókaparóval (a készülék tartozéka) • Ahogy a lap kihűlt, vigyen fel rá pár csepp megfelelő tisztítószert és tisztítsa le a felületet papírkendővel vagy tiszta, finom ronggyal. • A felületet alaposan mossa le és törölje szárazra egy másik papírkendővel vagy puha anyaggal.

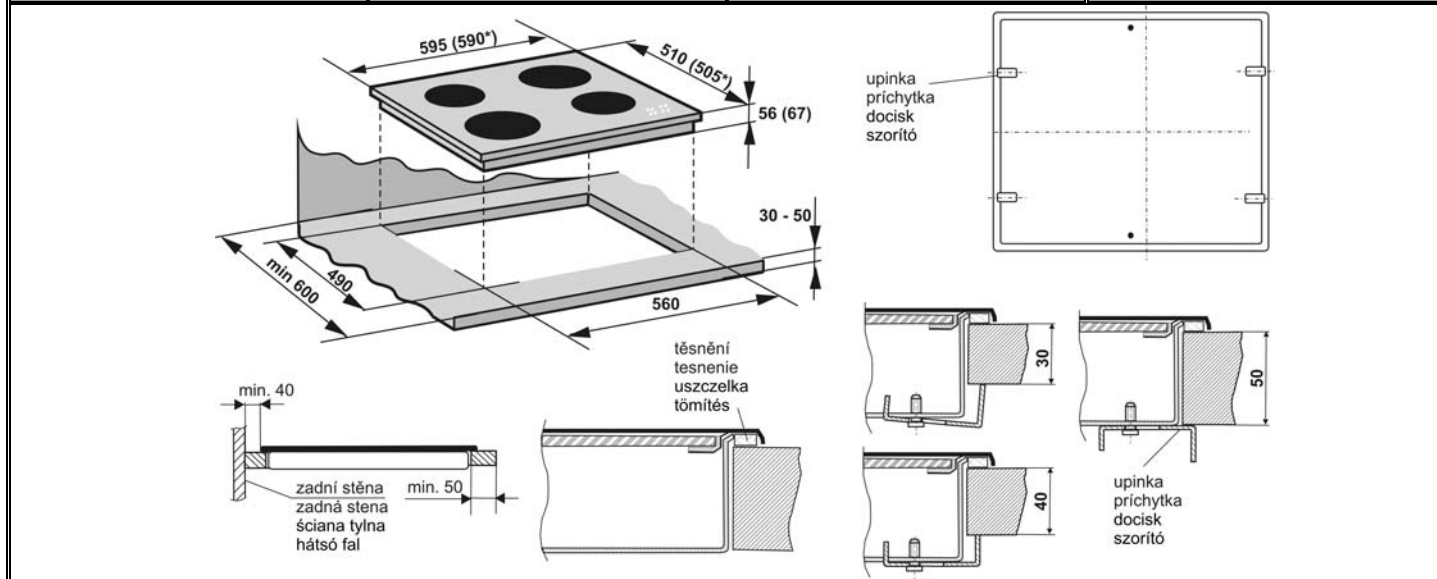
<p>měkkou látkou.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoli jiné čisticí prostředky s drsným povrchem. • Rovněž nedoporučujeme používat přípravky podporující korozi jako jsou například spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. • Pokud se Vám na horkém povrchu Vaší sklokeramické desky nedopatřením roztaví jakýkoli předmět z plastu, kuchyňské fólie, cukr nebo potraviny obsahující cukr, odstraňte je okamžitě pomocí čistící škrabky dokud je plotna horká, a to nejen z varné desky, ale v případě znečištění i z povrchu nádoby. Tím zabráníte poškození povrchu varné desky. • Před přípravou jídla, která obsahuje větší množství cukru (např. džem), potřete desku vhodným ochranným prostředkem, abyste chránili její povrch proti poškození cukrem v případě překypění pokrmu nebo při jeho rozlítí na povrch desky. 	<p>mákkou látkou.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo akékoľvek iné čistiace predmety s drsným povrchom. • Rovnako tiež nedoporučujeme používať prípravky podporujúce koróziu ako sú napríklad spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Ak sa Vám na horúcom povrchu Vašej sklokeramickej platne nedopatrením roztaví akýkoľvek predmet z plastu, kuchynskej fólie, cukor alebo potravina obsahujúce cukor, odstráňte ho okamžite pomocou čistiacej škrabky kým je platňa horúca, a to nielen z varnej platne, ale, v prípade znečistenia, aj z povrchu nádoby. Tým zabránite poškodeniu povrchu varnej platne. • Pred prípravou jedla, ktoré obsahuje väčšie množstvo cukru (napr. džem), potrite platňu vhodným ochranným prostriedkom, aby ste chránili jej povrch pred poškodením cukrom v prípade vyvretia pokrmu alebo pri jeho rozlítí na povrch platne. 	<p>řęcznika papierowego lub delikatnej ściereczki.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Powierzchnię płyty dokładnie umyć i wysuszyć nowym ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką. • Nie stosować druciaków, gąbek ani środków mogących spowodować zadrapania powierzchni płyty. • Nie stosować środków powodujących korozję – np. spray'e do piekarników i odpłamiacze. • Jeśli na gorącej powierzchni płyty ceramicznej roztopi się jakikolwiek przedmiot z plastiku, folii kuchennej, cukru albo potrawy zawierającej cukier, należy je usunąć natychmiast (dopóki płyta jest jeszcze gorąca) przy pomocy skrobaka. • Roztopione – plastik, folię cukier lub potrawy zawierające dużo cukru – należy usunąć także z powierzchni dna garnka. Zapobiegnie się wtedy podrapaniu płyty ceramicznej. • Przed przygotowaniem potrawy, która zawiera większą ilość cukru (np. dżem) należy przetrzeć powierzchnię płyty środkiem ochronnym, aby ochronić ją przed uszkodzeniem przez cukier w przypadku wykipienia zawartości garnka na powierzchnię płyty lub rozlania na powierzchnię płyty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne használjon sikálót, mosó szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószeret. • Ugyanakkor nem ajánlunk korróziótámogató szereket használni, mint például a sütő- és folteltisztító sprayek. • Ha észrevétlenségből addóan elolvad a forró kerámialapon valamilyen műanyag tárgy, konyhafólia, cukor vagy cukortartalmú élelmiszer, távolítsa el azonnal a tisztítókaparó segítségével, ameddig a lap még forró, és nem csak a főzőlapról, hanem az edény felületéről is. Ezzel meggátolja a főzőlap megkárosodását. • Magasabb cukortartalmú éleled (pl. dzsem) előkészítése előtt kenje le a lapot megfelelő védőszerrel, hogy az éleled kiforrása vagy kifolyása esetén védje a cukor általi károsodástól.
			

<p>Kovově lesknoucí skvrny vznikají oděním dna hliníkového hrnce nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se prachně odstraňují několikanásobným čišťením.</p>	<p>Kovovo sa lesknúce škvrny vznikajú trením dna hliníkového hrnca alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa odstraňujú prachne, až po niekoľkonásobnom čistení.</p>	<p>Plamy z metalicznym połyskiem – powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenie tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.</p>	<p>Fémesen csillogó foltok alumínium edények súrlódásával, vagy nem alkalmas tisztítószernek használatá által keletkeznek. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.</p>
<p>Barevné změny na varné desce jsou způsobeny vesměs neodstranitelnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>	<p>Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstrániteľnými pripálenými zvyškami pokrmov. Nemajú vplyv na funkčnosť sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiále.</p>	<p>Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty powstają przeważnie jako konsekwencja nie usunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują zmiany materiałowe.</p>	<p>Színes elváltozások a főzőlapon eltávolíthatatlan leégett maradékok által keletkeznek. Az üvegkerámia funkciójára nincsenek befolyással, nincs szó az anyag megváltozásáról.</p>
<p>Obroušení dekoru můžeme způsobit abrazivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu varné desky po delší dobu. Na varné desce vzniká tmavá skvrna.</p>	<p>Obrúsenie dekoru môžeme spôsobiť abrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo ak dlhšiu dobu posúvame dnom hrnca po povrchu varnej platne. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna</p>	<p>Otarcia ornamentyki – mogą powstać w wyniku stosowania agresywnych środków czyszczących lub tarcia dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.</p>	<p>Dekoráció lecsiszolását abrazív tisztítószerekkel okozhatjuk, vagy az edény fenekének húzamosabb idejű horzsolásával a felületen. A főzőlapon sötét folt keletkezik.</p>
REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE	REKLAMÁCIÓ
<p>Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamace neplatná.</p>	<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte je sami. Reklamáciu si uplatnite v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu GORENJE SLOVAKIA alebo u servisných gesciách, uvedených v Záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka płyty, nie należy usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w centrum serwisowym MORA (tel. 061 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji, należy kierować się tekstem Karty Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.</p>	<p>A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A reklamációt érvényesítse a vásárlás helyén, szakszerviz, vagy a Garancialevélben meghatározott szervizekben. Reklamáció bejelentésekor a Garancialevél szövege és Garancia-feltételek szerint járjon el. Rendesen kitöltött Garancialevél nélkül a reklamáció nem érvényesíthető</p>
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSÓBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ	A CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMISÍTÁSE
<p>Vlnitá lepenka, balicí papír - prodej sběrným surovinám - do sběrných kontejnerů na sběrový papír - jiné využití</p>	<p>Vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie</p>	<p>Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę - inne wykorzystanie</p>	<p>Hullámkarton, csomagoló papír - eladás egy feldolgozóznak - papírhulladék kontejnerekbe rakni - más felhasználás Csomagoló fóliák és PE csomagok -</p>

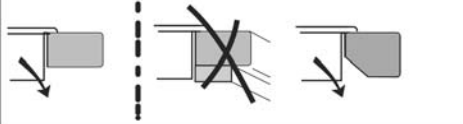
Obalové fólie a PE sáčky - do sběrných kontejnerů na plasty	Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Folie i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik	műanyag hulladék kontejnerekba rakni
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA	A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRATA UTÁN
			
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązujące w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EG irányelvnek megfelelő jelölést kapott (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-egységes érvényes kereteit határozza meg
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odevzdejte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak. A készüléket MÉH-be vagy kijelölt hulladékgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani
PŘEDPIS PRO INSTALACI	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU	INSTRUKCJA INSTALACJI	BESZERELÉSI ELŐÍRÁS
Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.	Inštalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborné spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.	Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami.	A beszerelést csak ehhez jogosított cég végezheti el és az érvényes helybéli előírásoknak megfelelően.
Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti připojení k elektrickému přívodu, • kontrolu funkce varných těles, ovládacích a regulačních prvků, 	Z hľadiska funkcie spotřebiče je pri inštalácii nutné vykonať tieto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti pripojenia k prívodu elektrickej energie, • kontrolu funkcie varných telies, ovládacích a regulačných prvkov, • predvedenie všetkých funkcií 	Przy instalacji płyty, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, 	A készülék beszerelésekor a funkciói szempontjából szükséges a elvégezni a következő műveleteket: <ul style="list-style-type: none"> • az elektromos hálózathoz való bekötés helyességének ellenőrzését • a fűtőtestek, vezérlő és szabályozó elemek működésének ellenőrzését

<ul style="list-style-type: none"> • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	spotřebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou.	elementów regulacyjnych i sterowniczych, <ul style="list-style-type: none"> • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją. 	<ul style="list-style-type: none"> • bemutatni a vevőnek az összes funkcióját és ismertetni vele a kezelést és karbantartást
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Při jakékoliv manipulaci se spotřebičem mimo běžné používání je nutno zajistit jeho odpojení od elektrické rozvodné sítě vypnutím hlavního vypínače před spotřebičem.	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA! Pri akejkoľvek manipulácii so spotrebičom mimo bežného použitia je nutné zaistiť jeho odpojenie od elektrickej rozvodnej siete vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.	WAŻNE OSTRZEŻENIE! Przy wykonywaniu przy urządzeniu czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez wyłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.	FONTOS FIGYELMEZTETÉS! Bármilyen, az általános használatól eltérő manipulációnál a készüléket le kell kötni az elektromos hálózatról a készülék előtti főkapcsoló lekapcsolásával.

UMÍSTĚNÍ VARNÉ DESKY	UMIESTNENIE VARNEJ PLATNE	MONTAŻ PŁYTY CERAMICZNEJ	A FŐZŐLAP ELHELYEZÉSE
-----------------------------	----------------------------------	---------------------------------	------------------------------


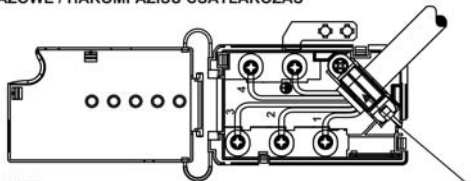
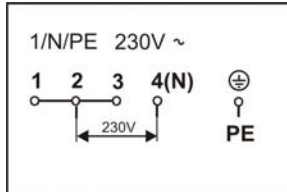
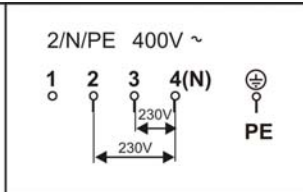
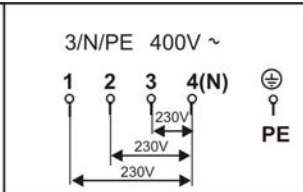


<p>Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí. • Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008. • Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce tloušťky 30 mm, povrchově kryté tepelně odolným materiálem. • Pracovní deska musí být instalována ve vodorovné poloze a musí být na straně ke zdi utěsněna proti zatékání kapalín. • Rozměry výřezu pro varnou desku a jeho poloha jsou uvedeny na obrázku pro instalaci • Bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky, které je nutno dodržet, jsou na obrázku. • Plochy vzniklé po výřezu otvoru doporučujeme kryt vhodným lakem (např. silikonovým) resp. Al fólii, které snižují pronikání vlhkosti do desky. • Pod varné desky nelze instalovat bez zvláštního opatření pečící trouby u kterých mohou spaliny z pečící trouby proudit směrem nahoru pod varnou desku. • Zadní stěna kuchyňské linky za varnou deskou musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (120° C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 40mm. • Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňské skříňky z hořlavého materiálu, přesahující nad 	<p>Instalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborne spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrická varná platňa je určená z hľadiska pôsobenia vonkajších vplyvov podľa STN 33 2000-3 pre normálne prostredie. • Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od varného panelu platí STN 92 0300. • Varná platňa je určená na zabudovanie do výřezu v pracovnej doske hrúbky 30 mm, povrchovo krytej tepelne odolným materiálom. • Pracovná doska musí byť inštalovaná vo vodorovnej polohe a musí byť na strane k stene utesnená proti zatekaniu kvapalín. • Rozmery výřezu pre varnú platňu a jeho poloha sú uvedené na obrázku. • Bezpečné vzdialenosti tak stien a nábytku, sú na obrázku. • Plochy vzniknuté vo výřezu otvoru doporučujeme kryt vhodným lakom (napr. silikónovým), resp. hliníkovou fóliou, ktorá znižuje prenikanie vlhkosti do platne. • Pod varné platne sa nemôžu inštalovať bez zvláštného opatrenia rúry, u ktorých môžu spaliny z pečenia prúdiť smerom nahor pod varnú platňu. • Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť taktiež z tepelne odolného materiálu (120° C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 40mm. • Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynskej skrinky z horľavého materiálu, presahujúcej nad povrch pracovnej dosky. 	<p>Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonywana zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Płyta ceramiczna przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnie z polskimi normami. • Płyta ceramiczna przeznaczona jest do zabudowy w otworze wykonanym w płycie mebla o grubości 30 mm, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur. • Płyta mebla musi być zainstalowana w położeniu poziomym, a na stronie od ściany pomieszczenia musi być uszczelniona przed zaciepaniem płynów pomiędzy płytą i ścianą. • Wymiary otworu montażowego płyty ceramicznej podano na rysunku montażowym. • Bezpieczne odległości płyty od ścian i mebli, które muszą być zachowane, przedstawiono na rysunku. • Krawędzie otworu zalecamy pokryć odpowiednim lakierem (np. silikonowym) lub folią aluminiową. • Podczas instalacji pod płytą piekarnika do zabudowy, z którego spaliny mogą przedostać się w kierunku do góry pod płytę należy zachować szczególną ostrożność. • Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną, musi być również wykonana z materiały odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120°C). Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty ceramicznej od ściany tylnej wynosi 40 mm. • Płyta ceramiczna nie może być 	<p>A készülék beszerelését csak szakmailag illetékes cég végezheti a nemzeti szabványokkal és előírásokkal összhangban.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az elektromos főzőlap a külső hatások szempontjából a normál környezethez rendeltetett. • A főzőlap feltételezeten hőálló anyaggal felületmegmunkált 30 mm vastag munkasztal kivágásába kerül. • A munkalapot vízszintesen kell beszerelni és a fal oldalán folyadékbefolyás ellen tömíteni kell. • A főzőlap kivágásához szükséges méretek, és annak helyzete a szerelési képen található. • A falak és bútorok betartandó biztonságos távolsága a képen láthatóak. • A kivágással keletkezett felületeket megfelelő lakkal ajánljuk fedni (pl. szilikon) ill. Alufóliával, ami csökkenti a nedvesség beszívárgását a lapba. • A főzőlap alá nem lehet külön intézkedés nélkül sűtőt szerelni, ahol az égéstermékek felfelé áramlanának a főzőlap alá. • A konyhaszekrény főzőlap mögötti hátsó falának is hőálló anyagból (120° C) kell lennie. A főzőlap hátsó élének legkisebb távolsága a hátsó faltól 40mm. • A főzőlap nem szerelhető gyűlékony anyagból készült, a munkasztalet túlerő konyhaszekrény közvetlen közelébe. • A főzőlap felett csak gőzelszívót ajánlunk szerelni, amely felett el lehet helyezni konyhaszekrényt. Önálló szekrényt gőzelszívó nélkül nem ajánlunk szerelni. A főzőlap és gőzelszívó közötti minimális távolság 650 mm, a többi a gőzelszívó gyártó
--	--	---	---

<p>povrch pracovní desky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestoř), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou desku nedoporučujeme. Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavače. Před instalací spotřebiče do výřezu v pracovní desce nalepte po obvodě spodní části rámu těsnění proti zatékání kapalin, které je přiloženo v příslušenství 	<ul style="list-style-type: none"> Nad varnou platňou sa doporučuje inštalovať iba odsávač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár pre inštaláciu nad varnú platňu nedoporučujeme. Minimálna vzdialenosť medzi varnou platňou odsávačom je 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov pár. Pred inštaláciou spotrebiča do výřezu v pracovnej doske nalepte po obvode spodnej časti rámu tesnenie proti zatekaniu kvapalín, ktoré je priložené v príslušenstve. 	<p>zainstalowana w bezpośredniej bliskości od szafki roboczej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zalecamy, aby nad płytą ceramiczną zainstalować tylko okap kuchenny, nad którym może być umieszczona szafka kuchenna. Nie zalecamy instalować nad płytą ceramiczną samej szafki kuchennej bez okapu. Minimalna odległość płyty ceramicznej od okapu powinna wynosić 650 mm, lub zgodnie z zaleceniami producenta okapów. Przed instalacją urządzenia w otworze montażowym blatu szafki kuchennej, należy przykleić na obwodzie dolnej części ramy taśmę uszczelniającą (będącą na wyposażeniu płyty ceramicznej) chroniącą przed zaciekaniami płynów. 	<p>utasításai szerint.</p> <ul style="list-style-type: none"> A készülék beszerelése előtt a munkalap kivágásába, ragassza fel a folyadékbefolyás elleni tömítést a keret alsó részére, amely a tartozékok része.
<p>Pokud je pracovní deska silnější jak 30 mm, je nutné upravit její tvar v místě výřezu chladícího vzduchu ze spotřebiče (viz obrázek)</p>	<p>Ak je pracovná doska silnejšia ako 30 mm, je nutné upraviť jej tvar v mieste výřezu chladiaceho vzduchu zo spotrebiča (viď. obrázok)</p>	<p>Jeżeli blat w którym zamontowana jest płyta, jest grubszy niż 30 mm, konieczne jest zmniejszenie jej grubości w miejscu wylotu powietrza chłodzącego z urządzenia (patrz rysunek)</p>	<p>Ha a munkalap 30 mm - nél vastagabb, akkor ennek a formáját a hűtő levegő kivezetésénél az ábra szerint kell megváltoztatni.</p>
			
<p>VĚTRÁNÍ</p>	<p>VETRANIE</p>	<p>WENTYLACJA</p>	<p>SZELLŐZTETÉS</p>
<p>DŮLEŽITÉ! Dbejte následujících pokynů pro instalaci spotřebiče:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatečný přístup chladícího vzduchu může vést k omezení funkce spotřebiče, případně k jeho 	<p>DŮLEŽITÉ ! Dbajte následujících pokynov pre inštaláciu spotrebiča:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatečný prístup chladiaceho vzduchu môže byť príčinou obmedzení funkcie spotrebiča. 	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać poniższych wskázówek, dotyczących instalacji urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Niedostateczna ilość powietrza do chłodzenia, może prowadzić do 	<p>FONTOS! Tartsa be a következő utasításokat a készülék beépítésére.</p> <ul style="list-style-type: none"> A hűtőlevegő elégtelen mennyisége a készülék funkciójának korlátozását esetleg károsodását okozhatja.

<p>poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V případě umístění indukční desky nad zásuvkou, nesmí v ní být umístěny drobné předměty a papíry, které by mohly ucpat sací otvor ventilátoru a omezit chlazení indukční desky 	<p>případně k jeho poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V případě instalácie indukčnej platne nad zásuvkou, nesmú v nej byť umiestneny drobné predmety a papiere, ktoré by mohli zapchať sací otvor ventilátora a obmedziť chladenie indukčnej platne. 	<p>nieprawidłowego działania urządzenia lub do jego uszkodzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • W przypadku zamontowania płyty nad szufladką, nie mogą być w niej umieszczone drobne przedmioty oraz papiery, które mogą zatkać otwór ssący wentylatora i ograniczyć chłodzenie płyty indukcyjnej. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ha az indukciós főzőlap egy fiók fölött van elhelyezve, akkor ebben nem szabad kicsi vagy papírtárgyakat elhelyezni, melyek esetleg az elszívó nyitását eltömnék, és ezzel az indukciós főzőlap hűtését akadályozhatnák.
<ul style="list-style-type: none"> • Zadní stěna spodní skříňky musí být v oblasti výřezu pracovní desky otevřena, aby byla zabezpečena výměna vzduchu. • Je třeba odstranit přední výztuhu nábytku, aby vznikl otvor pro průchod vzduchu alespoň 7mm pod pracovní deskou po celé šířce spotřebiče. • Případné výztuhy pod pracovní deskou musí být odstraněny alespoň v oblasti pod spotřebičem. • Vzdálenost mezi indukční varnou deskou a kuchyňským nábytkem, případně dalšími vestavnými spotřebiči musí být zvolena tak, aby bylo zajištěno dostatečné větrání a odvětrání indukčních varných zón. Je nutno dodržet minimální vzdálenost obsahu kuchyňské linky (obsahu zásuvky) od krytu desky 30 	<ul style="list-style-type: none"> • Zadná stena spodnej skrinky musí byť v oblasti výřezu pracovnej desky otvorená, aby bola zabezpečená výmena vzduchu. • Je treba odstrániť prednú výztuhu nábytku, aby vznikol otvor pre prechod vzduchu min. 7 mm pod pracovnou doskou po celej šírke spotrebiča. • Pípadné výztuhy pod pracovnou doskou musia byť odstránené alespoň v oblasti pod spotrebičom. • Vzdialenosť medzi indukčnou varnou doskou a kuchyňským nábytkom, prípadne ďalšími vstavanými spotrebičami musí byť vybraná tak, aby bolo zaistené dostatočné vetranie a odvetrávanie indukčných varných zón. Je nutné dodržať minimálnú vzdialenosť obsahu kuchyňskej linky (obsahu zásuvky) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tylna ściana szafki pod płytą musi być otwarta, tak aby zabezpieczył wymianę powietrza. • Należy usunąć przednią poprzeczkę szafki, tak aby powstał pod blatem na całej szerokości urządzenia otwór dla przepływu powietrza wynoszący conajmniej 7 mm • Ewentualne poprzeczki szafki, powinny być usunięte, przynajmniej w obrysie blatu roboczego. • Odległości między indukcyjną płytą grzewczą a meblami kuchennymi, ewentualnie innym urządzeniem do zabudowy muszą być takie, aby była zapewniona dostateczna wentylacja pół indukcyjnych. Minimalna odległość mebla kuchennego (szuflady), od obudowy płyty musi wynosić 30 mm. • Należy chronić płytę, przed 	<ul style="list-style-type: none"> • Az alsó szekrény hátsó fala legyen nyílt a munkalap kivágása környékén, hogy biztosítva legyen a légcseré. • Szükséges eltávolítani a bútor elülső merevítését, hogy legalább 7 mm-es nyílás keletkezzen a levegő mozgásához a készülék teljes szélességében. • A munkalap alatti esetleges merevítéseket is el kell távolítani, legalább a főzőlap környékén. • Az indukciós főzőlap és konyhabútor, esetleg más beépített készülékek közötti távolságot úgy kell meghatározni, hogy be legyen biztosítva az indukciós zónák elégséges szellőztetése. A konyhaszekrények (fiókok) tartalmának a lap fedelétől lévő távolsága 30 mm - nél nem lehet

<p>mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je třeba zabránit nadměrnému oteplení ze spodní strany, např. od vestavné pečicí trouby bez chladicího ventilátoru dodatečným odvětráním - viz obrázek. • Pokud u vestavné pečicí trouby umístěné pod vestavnou varnou desku probíhá proces pyrolýzy (vysokoteplotní čištění), nesmí se indukční varná deska používat. 	<p>od krytu platne 30 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je treba zabrániť nadmernému otepleniu zo spodnej strany, napr. od vstavanej pečickej rúry bez chladiaceho ventilátora dodatočným odvetraním – vid. obrázok. • Ak vo vstavanej pečickej rúry umiestené pod vstavanou varnou doskou prebieha proces pyrolýzy (vysokoteplotné čistenie), nesmie sa indukčná varná platňa používať. 	<p>nadmiernym jej ogrzaniem od spodu np. od piekarnika do zabudowy bez wentylatora chłodzącego, dodatkowa wentylacja – patrz rysunek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jezeli w piekarniku do zabudowy, umieszczonym pod płytą do zabudowy, przebiega proces pyrolizy (czyszczenie w wysokiej temperaturze), nie wolno używać indukcyjnej płyty grzewczej. 	<p>kisseb.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Meg kell akadályozni a túlságos felmelegedést alulról, pl. ventilátor nélkülűl sűtő felől, például erősített szellőztetéssel. • Ha a beépített főzőlap alá épített sűtőben pirolízis-folyamat (magas-hőmérsékletű tisztítás) folyik, az indukciós főzőlap nem használható.
<p>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI</p>	<p>PRIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI</p>	<p>PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ</p>	<p>A KÉSZÜLÉK BEKÖTÉSE AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBA</p>
<p>Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Do rozvodu před spotřebičem musí být zabudován spínač pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • K připojení varné desky použijte 5-ti žilový kabel o průřezu 1,5mm, např. typu H05VV-F5G1,5, jehož konce upravte podle obrázku. • Konce vodičů je nutno zpevnit proti roztřepení nalisovanými koncovkami. • Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte kabel do svorkovnice a zajistěte proti vytržení sponou. • Nakonec zavřete víko svorkovnice. • Po připojení spotřebič otočte do pracovní polohy, vložte do výřezu a zkontrolujte polohu přívodního kabelu. • Varnou desku zajistěte upinkami (viz. obrázek) a to přiměřenou silou tak, aby nedošlo k poškození spotřebiče. 	<p>Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonať iba oprávnená a odborné spôsobilá osoba.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov minimálne 3 mm. • K pripojeniu varnej platne použite 5 žilový sieťový kábel o prierezu 1,5 mm, napríklad H05VV-F5G1,5, ktorého konce upravte podľa obrázku. • Konce vodičov je nutné spevniť proti rozstrapateniu nalisovaných koncoviek. • Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte kábel do krabičky svorkovnice a zaistite proti vytrhnutiu sponou. • Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice. • Po pripojení spotrebič otočte do pracovnej polohy, vložte do výrezu a skontrolujte polohu prívodného kábla. • Varnú platňu zaistite sponami (viď. 	<p>Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne. Na przyłączu płyty ceramicznej do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik umożliwiający odcięcie wszystkich faz od sieci. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej, należy wykorzystać 5-żyłowy przewód o przekroju 1,5 mm² np. typ H05VV-F3G1,5, którego końcówki należy przygotować zgodnie z rysunkiem. • Końce przewodów należy zabezpieczyć przed rozplecieniem poprzez zaciśnięcie specjalnych końcówek. • Po umocowaniu końców przewodów pod główkami wkrętów w puszcze przyłączeniowej, umieścić kabel w skrzynce i zabezpieczyć przed wyrwaniem przy pomocy klamry. • Na zakończenie zamknąć przykrywkę puszki przyłączeniowej. • Po przyłączeniu, urządzenie obrócić w położenie robocze, umieścić w otworze montażowym oraz skontrolować 	<p>A készülék elektromos hálózathoz való bekötését csak szakmailag jogosult cég végezheti. A készülék előtti elosztásba be kell szerelni egy olyan kapcsolót a készülék hálózatról való lecsatlakozásához, amelynek az szétkapcsolt érintkezői minden póluson min. 3 mm távolságban lesznek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A főzőlap bekötéséhez használjon 1,5mm átmérőjű négy erű kábelt, pl. H05VV-F5G1,5 típusút, melynek végződéseit készítsé el az ábra szerint. • A vezetékek végének csavar alá való leszorítása után helyezze a kábelt a kapcsolótáblába, és kihúzás ellen biztosítsa be szorítóval. • Végül zárja le a kapcsolótábla fedelét. • Bekötés után a készüléket fordítsa munkahelyzetbe, helyezze a kivágásba, és ellenőrizze a bevezető kábel helyzetét. • A főzőlapot biztosítsa be szorítókkal (lásd az ábrát), mégpedig megfelelő erővel úgy, hogy a készülék ne sérüljön meg.

	obrázok), a to primeranou silou tak, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča.	położenie przewodu zasilającego. <ul style="list-style-type: none"> • Płyte do zabudowy należy przymocować dociskami (patrz rys.) z taką siłą, aby nie spowodować jej uszkodzenia. 	
MOŽNOSTI PŘIPOJENÍ	MOŽNOSTI PRIPOJENIA	MOŻLIWOŚCI PODŁĄCZENIA	BEKÖTÉSI LEHETŐSÉGEK
Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Připojovací napětí 400V 2N ~, 50 Hz Jmenovité napětí komponentů 230V ~	Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odborne spôsobilá osoba. Připojovacie napätie 400V 2N ~, 50 Hz Menovité napätie komponentov 230V ~	Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne Napięcie zasilania 400V 2N ~, 50 Hz Znamionowe napięcie komponentu 230V ~	A készülék elektromos hálózathoz való csatlakozását csak szakmailag jogosult cég végezheti. Csatlakozásifeszültség 400V 2N ~, 50 Hz Komponensek névleges feszültsége 230V ~
TRIFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PRIPOJENIE / POŁĄCZENIE TRÓJFAZOWE / HÁROMFÁZISÚ CSATLAKOZÁS			
 <p>L=65 mm, ČERNÝ/ ČIERNY / CZARNY / FEKETE - 3 L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRY / JASNO NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK - 4 (N) L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENÓZLTÝ / ŻÓŁTO-ZIELONY / ZÓLDSÁRGA – PE ⊕) L=25 mm, HNĚDÝ / HNEDÝ / BRAZOWY / BARNA - 1</p> <p>KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE WODIČÓW SPEVNENÉ NALISOWANOU KONCÓWKĄ KONCE PRZEWODÓW WZMOCNIONE NAPRASOWANĄ KONCÓWKĄ VEZETÉKEK SAJÓLT MEREVITETT VÉGZÓDÉSÉ</p>		 <p>SPONA PRÓTI VYTRŽENÍ ŠNŮRY SPONA PRÓTI VYTRHNUTIU ŠNŮRY ZACISK ZABEZPEČAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM SZORITÓ A KÁBEL KISZAKÍTÁSA ELLEN</p>	
 <p>1/N/PE 230V ~</p> <p>1 2 3 4(N) ⊕ PE</p>		 <p>2/N/PE 400V ~</p> <p>1 2 3 4(N) ⊕ PE</p>	
 <p>3/N/PE 400V ~</p> <p>1 2 3 4(N) ⊕ PE</p>			
UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajících z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.	FIGYELMEZTETÉS: A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek, és nincsenek hatással a funkcióira.

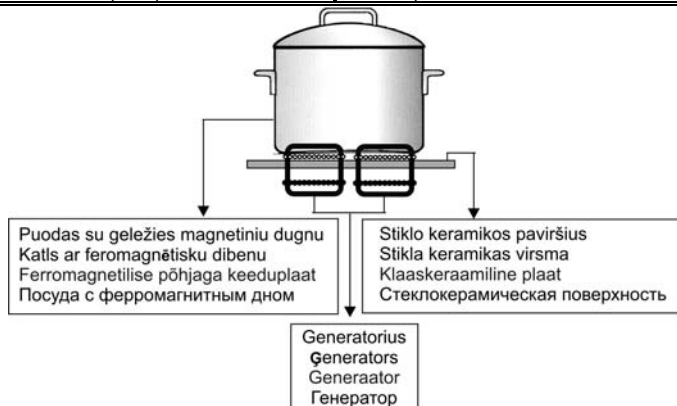
LV	LT	EE	RU
NAUDOJIMO IR TEHNINĒS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS	LIETOŠANAS UN APKOPES PAMĀCĪBA	HOOLDUS- JA KASUTUSJUHEND	УКАЗАНИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И СОДЕРЖАНИЮ
Mielas (-a) pirkējam (-a), Jūs nusipirkote mūsu jaunās serijas baldus montuojamā elektros prietaisā. Tikimies, kad gerai ir ilgai juo naudositēs. Rekomenduojame perskaityti šias instrukcijas ir laikytis jų naudojantis gaminiu.	Dārgais klient, Jūs esat iegādājies produktu no mūsu jaunās iebūvējamo elektroierīču sērijas. Mēs ceram, ka mūsu produkts kalpos Jums pienācīgi un ilgi. Mēs iesakām izlasīt šo pamācību un lietot produktu saskaņā ar to.	Austatud klient, olete ostnud sisseehitatava elektritarviku meie uuest tooteseeriast. Loodame, et meie toode teenib teid hästi ning pika aja vältel. Soovitame põhjalikult tutvuda käesoleva juhendiga ning selle järgi toimida.	Уважаемый заказчик, Вы приобрели изделие из нашего нового ряда встроенных электрических приборов. Нашим желанием является, чтобы наше изделие хорошо служило Вам. Рекомендуем Вам внимательно прочитать данную инструкцию и обслуживать изделие согласно с ее указаниями.
SVARBI INFORMACIJA, NURODYMAI IR REKOMENDACIJOS	SVARĪGA INFORMĀCIJA, NORĀDĪJUMI UN IETEIKUMI	OLULINE INFO, JUHENDID JA SOOVITUSED	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ
<ul style="list-style-type: none"> • Šiā elektrinē vīryklē gali montuoti tik tokius darbus atlikti įgaluoti specialistai. • Gaminys turi būti sumontuotas pagal vietos standartus bei taisykles. • Garantijos lape nurodykite montavimo datą. • Elektrinė vīryklė turi būti prijungta prie duomenų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklo linijine jungtimi, kurios elektros galingumas atitinka elektros vīryklės galingumą (žiūrėkite skyrių „Prietaiso prijungimas prie elektros tinklo“). • Jei elektrinės vīryklės nenaudojate ilgą laiką, išjunkite visus jos valdymo elementus. • Elektrinė vīryklė skirta naudoti tik maistui gaminti. Jos negalima naudoti kambariams šildyti, kadangi gaminys gali sugesti nuo per didelės apkrovos. Garantija negalioja gedimams, atsiradusiems neteisingai 	<ul style="list-style-type: none"> • Šo plīts virsmu drīkst uzstādīt tikai personas, kam ir atļauts veikt šādas darbības. • Produkta uzstādīšana ir jāveic, ievērojot vietējos standartus un noteikumus. • Lūdzu, apstipriniet uzstādīšanas datumu garantijas lapā. • Elektrotīkla, pie kura pievieno plīts virsmu, spriegumam ir jābūt vienādam ar to, kas norādīts uz produkta marķējuma, un elektrības vadam jābūt paredzētām plīts virsmas jaudai (skatiet sadaļu "Ierīces pievienošana elektrotīklam"). • Ja plīts virsma netiek lietota, pārliecinieties, ka visi vadības elementi ir izslēgti. • Plīts virsma ir paredzēta tikai termiskai pārtikas apstrādei. To nedrīkst izmantot kā telpas apsildes avotu, jo pārliekā slodze var ierīci sabojāt. Garantija nesedz bojājumus, 	<ul style="list-style-type: none"> • Pliidiplāti tohivad paigaldada ainult selleks volitatud ja kvalifitseeritud isikud. • Toodeet tuleb paigaldada vastavuses kohalike standardite ja eeskirjadega. • Palun märkeige garantiihelele õige paigaldamiskoopäev. • Pliidiplaat peab olema ühendatud sobiva pingega vooluvõrku, mis on mērgitud ka plaadile ja on vastavuses pliidiplāadi võimsusega (vt lõik "Elektririista ühendamine vooluvõrku"). • Kui pliidiplāati ei kasutata, tuleb kontrollida, et kõik juhtelemendid oleksid välja lülitatud. • Pliidiplaat on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks kuumtõutluse teel. Plāati ei tohi kasutada ruumide kütmiseks, kuna see võib üleliigse koormuse tõttu elektritarvikut kahjustada. Garantii ei kehti riketele, mis on tekitatud ebaõige kasutamise 	<ul style="list-style-type: none"> • Монтаж варочной поверхности должна проводить только уполномоченное лицо с соответствующей квалификацией. • Изделие должно быть установлено согласно с действительными национальными стандартами и директивами. • Дату проведения монтажа следует подтвердить в Гарантийном паспорте. • Варочную поверхность следует подсоединить к электрической сети с соответствующим напряжением, которое указано на типовом щитке, проводом, который соответствует потребляемой мощности варочной поверхности (см. «Присоединение потребителя к электрической сети»). • Если варочная поверхность не используется, то следует позаботиться о том, чтобы все ее регуляционные элементы было выключены. • Варочную поверхность

<p>naudojant.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Šalīa viryklēs negalīma dēti sprogjū medžiagu. • Attiekant remonto ar pertvarkymo darbus kambaryje, kuriame yra gaminys, pagrindinis elektros maitinimo jungiklis visuomet turi būti išjungtas. • Prieš perkeldami linijinę jungtj kartu su gaminju ar ilgesnį laiką nenaudodami gaminio, išjunkite pagrindinį jungiklį. • Rekomenduojame kartą per du metus iškviesti techninę priežiūrą teikiančią įmonę, kad patikrintų viryklės veikimą. Tokiu būdu galite išvengti viryklės gedimų bei paiginti jos naudojimo laiką. 	<p>kas radušies neparėizas lietošanas rezultātā.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Karsto zonu tuvumā ir aizliegts novietot degošus materiālus. • Ja telpās, kur ierīce ir uzstādīta, mainās vide (krāsošanas, līmēšanas darbi u.c.), galvenajam elektrības slēdzim ir jābūt izslēgtam. • Pirms veicat jebkādas manipulācijas ar ierīci vai tad, ja ilgstoši to nelietojat, izslēdziet galveno strāvas slēdzi pirms elektrības vada. • Mēs iesakām reizi divos gados sazināties ar servisa uzņēmumu, lai pārbaudītu plīts virsmas darbību. Šādā veidā var novērst kļūmes un pagarināt plīts virsmas kalpošanas laiku 	<p>tõttu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keeduala lähedusse on keelatud asetada kergestisüttivaid esemeid või aineid. • Paigaldatud elektririista liigutamise ajal peab toitelüliti alati olema välja lülitatud (vārvimis-, liimimis- ja muud tōōd). • Pealüliti tuleb enne toiteliiniga ūhendamist vōi pikemaajalisel mittekasutamisel vālja lūlitada. • Soovitav on pliidiplaadi funktsioonide kontrollimiseks kord kahe aasta jooksul vālja kutsuda teenindusfirma. Sellega saate ennetada rikkeid ja pikendada pliidiplaadi kasutusiga. 	<p>предназначено только для тепловой обработки еды. Использовать ее для отопления помещения запрещено, потому что это может привести к ее лишней перегрузке и поломке функции. На поломки, которые возникли вследствие неправильного использования, гарантия не распространяется.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Запрещено откладывать рядом с варочной поверхностью горючие вещества. • В случае изменения среды в пространстве, где установлен прибор (работа с красками, клеевыми смесями и т. п.), необходимо всегда выключить главный ввод тока. • При манипуляции с прибором или при выведении его из эксплуатации на продолжительный срок следует выключить главный выключатель подачи электрической энергии под потребителем. • Рекомендуем Вам один раз в два года обратиться в ремонтную организацию с просьбой проверить функции варочной поверхности. Так Вы сможете предотвратить возникновение возможных поломок и продлите срок эксплуатации варочной поверхности.
<p>DĒMĒSIO! Išjunkite viryklę iš elektros tinklo, jei pastebėjote ant jos paviršiaus įtrūkimus.</p>	<p>UZMANĪBU! Ja konstatējat plīšais uz plīts virsmas, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.</p>	<p>TĀHELEPANU! Elektririist tuleb pārstat pliidiplaadis pragude avastamist vooluvōrgust vālja lūlitada.</p>	<p>ВНИМАНИЕ! Если на варочной поверхности возникнут любые трещины, следует немедленно отключить прибор от сети.</p>
<p>GAMINIO APRASŲMAS IR VEIKIMAS</p>	<p>IERĪCES APRAKSTS UN LIETOŠANA</p>	<p>ELEKTRITARVIKU KIRJELDUS JA TĒŌŌ</p>	<p>ОПИСАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Gainys skirtas įmontuoti į išpjautą virtuvės darbo stalą. • Prie viryklės kraštų priklijuota guminė juostelė apsaugo nuo skysčių pratekimo po ją. • Pagrindinę gaminio dalį sudaro stiklo 	<ul style="list-style-type: none"> • Ierīce ir paredzēta iebūvēšanai darba virsmā vai virtuves iekārtā. • Uz malas esošā gumijas izolācija neļauj šķidrumiem satecēt zem plīts virsmas. • Iekārtas galvenā detaļa ir stikla 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektritarvik on ette nähtud kōõgimōōbli tōōlāua lōigendisse paigutamiseks. • Pliidiplaadi āarteeli limitud kummist tihend vāldib vedelike lekkimist plaadi alla. 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор предназначен для монтажа в отверстие в рабочей поверхности кухонной мебели. • Уплотняющая резина, приклеенная к краю варочной поверхности, препятствует протеканию жидкости под варочную поверхность.

<p>keramikos paviršius, prie kurio prijungtos visos atraminės, dangos bei elektroninės dalys.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektroninės tik virti skirtos zonos pažymėtos ant paviršiaus. Virimo zonų skersmenys nustatyti pagal standartinių puodų dydžius. Nerekomenduojame naudoti didesnių nei pažymėto dydžio puodų. Indukcijos elektroninės dalys apsaugotos nuo perkaitimo temperatūros ribotuvu. Jei viryklės paviršius išjungus yra įkaitęs, dega šviesos indikatorius. Likusią šilumos energiją dar galima naudoti. Šviesos indikatorius užgesa tuomet, kai paviršius atvėsta iki temperatūros nesukeliantios rizikos nudegti. 	<p>keramikas virsma, pie kuras ir pievienotas visas pārējās pailgdetajas, pārklājuma un elektriskie komponenti.</p> <ul style="list-style-type: none"> Uz virsmas ir apzīmētas elektriskās gatavošanas zonas, kas ir paredzētas tikai ēdiena gatavošanai. Ēdiena gatavošanas zonu diametri atbilst tradicionālajiem katlu izmēriem. Nav ieteicams izmantot katlus, kuru diametrs pārsniedz gatavošanas zonu robežas. Indukcijas elektroniku pret pārkaršanu pasargā temperatūras ierobežotājs. Par augstu plīts virsmas temperatūru, kad tā ir izslēgta, informē gaismas indikatoris. Karstās zonas enerģiju joprojām var izmantot. Gaismas indikatoris nodziest, kad virsma atdziest līdz tādai temperatūrai, kas nevar izraisīt apdegumus. 	<ul style="list-style-type: none"> Elektritarviku pūhiosa on klaaskeraamiline plaat, millega on ühendatud kõik teised tugi-, katteda elektriosad. Pliidiplaadile on märgitud keedualad, mis on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks. Keedualade läbimõõdud vastavad tavaliste keedunõude suurusle. Soovitav on mitte kasutada keedunõusid, mis ületavad keeduala märgistatud piire. Elektromagnetilise induktsiooni ülekoormust vältitakse temperatuuriipiiriku abil. Pliidiplaadi pinna kõrgest temperatuurist signaliseerib pärast väljalülitamist jääksoojuse valgusindikaator. Pliidiplaadi energiat saab veel kasutada. Valgusindikaator lülitub välja pärast pliidiplaadi mahajahtumist temperatuurini, mis pole põletusohhtlik. 	<ul style="list-style-type: none"> Основные части потребителя – это стеклокерамическая варочная поверхность, с которой совмещены другие несущие, кроющие и электрические части прибора. На варочной поверхности определены места – электрические варочные конфорки – предназначенные для варки. Диаметры варочных конфорок определены согласно со стандартными диаметрами посуды для варки. Не рекомендуется применять посуду, размеры которой выходят за пределы размеров определенной варочной зоны. Перегревание варочной зоны под стеклокерамической поверхностью предотвращает ограничитель температуры. Сигнализация остаточного тепла предупреждает о повышенной температуре варочной зоны после выключения. Горячую варочную зону можно энергетически использовать. Сигнализация погаснет после такого охлаждения варочной зоны, при котором уже не существует угроза ожога.
<p>The diagram illustrates four different burner configurations for a cooktop. Each configuration is shown as a circle with a crosshair. Arrows point to various components: <ul style="list-style-type: none"> Arrow 1 points to the burner in the top-left layout. Arrow 2 points to the burner in the top-right layout. Arrow 3 points to the burner in the bottom-right layout. Arrow 4 points to the burner in the bottom-left layout. Arrow 5 points to the indicator light (represented by two small circles) located below the burner in the bottom-right layout. </p>			

<ol style="list-style-type: none"> 1. Kairēs pusēs priekīnē virimo zona 2. Kairēs pusēs galīnē virimo zona 3. Dešinēs pusēs galīnē virimo zona 4. Dešinēs pusēs priekīnē virimo zona 5. Valdymo skydelis – JUTIKLINIS VALDIKLIS <p>IT 600 AC – modelis be rēmo IT 600 AX - modelis su „Inox” rēmu</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kreisā priekšējā ēdiena gatavošanas zona 2. Kreisā aizmugurējā ēdiena gatavošanas zona 3. Labā aizmugurējā ēdiena gatavošanas zona 4. Labā priekšējā ēdiena gatavošanas zona 5. Vadības panelis - PIESKĀRIENA VADĪBA <p>IT 600 AC – versija bez rāmja IT 600 AX – versija ar nerūsējošā tērauda rāmi</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vasak eesmine keeduala 2. Vasak tagumine keeduala 3. Parem tagumine keeduala 4. Parem eesmine keeduala 5. Juhtpaneel - PUUTEJUHTIMINE <p>IT 600 AC - ilma raamita versioon IT 600 AX - inox raamiga versioon</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Левая передняя варочная зона 2. Левая задняя варочная зона 3. Правая задняя варочная зона 4. Правая передняя варочная зона 5. Панель управления – РЕГУЛЯЦИЯ ПРИКОСНОВЕНИЕМ (TOUCH CONTROL) <p>IT 600 AC – выполненные без рамки IT 600 AX – выполненные с нерж рамкой</p>
<p>INDUKCIJOS PRINCIPAS</p> <p>Indukcinio kaitinimo sistema paremta fizikiniu magnetinės indukcijos reiškinii. Pagrindinė šios sistemos savybė yra tiesioginis energijos perdavimas iš generatoriaus į puodo paviršių.</p>	<p>INDUKCIJAS PRINCIPS</p> <p>Indukcijas karsēšanas sistēmas pamatā ir fizikāla parādība, ko sauc par magnētisko indukciju. Šīs sistēmas pamatīpašība ir tieša siltuma pārnese no tā rašanās vietas uzreiz uz ēdiena gatavošanas zonas apakšu.</p>	<p>ELEKTROMAGNETILISE INDUKTSIOONI PŌHIMŌTE</p> <p>Induktsioonkuumutuse sūsteem pōhineb magnetilise induktsiooni fūsiikalisel nāhtusel. Selle sūsteemi pōhiomadus on otseese energia ūlekanādmīne generaatoril otse keedupunkti alla.</p>	<p>ПРИНЦИП ИНДУКЦИИ</p> <p>Система индукционного нагревания основана на физическом явлении магнитной индукции. Основным свойством этой системы является прямая передача энергии из генератора непосредственно в дно посуды для варки.</p>
<p>INDUKCINIO KAITINIMO PRIVALUMAI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saugiau – žema stiklo paviršiaus temperatūra. • Greičiau – paviršius įkaista per trumpą laiką. • Tiksliau – greitai reaguoja į šilumos lygio reguliavimą. • Efektyviau – 90% adsorbuotos energijos paverčiama šiluma. 	<p>INDUKCIJAS KARSĒŠANAS PRIEKŠROCĪBAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drošāk – zema stikla virsmas temperatūra • Ātrāk – īss uzkaršanas laiks • Precīzāk – tā nekavējoties reaģē uz karstuma līmeņa regulēšanu • Efektīvāk – 90% absorbētās enerģijas tiek pārvērsti siltumā 	<p>INDUKTSIOONKUUUTUSE EELISED</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turvalisem – madal klaaspinna temperatuur • Kiirem – keedulad kuumenevad vālkkiirelt • Tāpsem – reageerib koheselt kuumutustaseme regulēerimisele • Efektīivsem – 90% kasutatavast energiast muudetakse kuumuseks 	<p>ВЫГОДЫ ИНДУКЦИОННОГО НАГРЕВАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Более безопасное – низкая температура поверхности стекла • Более быстрее – более короткое время нагревания • Более точное – мгновенно реагирует на регуляцию уровня нагревания • Более эффективное – 90% абсорбированной энергии превращается в тепло
<p>INDUKCINEI VIRIMO ZONAI SKIRTI PUODAI</p> <p>Indukcinio virimo šilumos gamybai naudojamas magnetizmas. Puodai turi būti pagaminti iš geležies. Patikrinkite, ar puodas pritraukia magnetą. Indukciniam virimui naudojamų puodų dugnas turi būti mažesnio arba to paties diametro, nurodyto virimo zonoje, t.y.: 210–130 mm diametras 1 ir 4 zonoms;</p>	<p>INDUKCIJAS PLĪTS VIRSMĀM PIEMĒROTI TRAUKI</p> <p>Indukcijas virsmās siltuma radīšanai tiek izmantots magnētisms. Tāpēc trauku, kuros tiek gatavots ēdiens, sastāvā ir jābūt dzelzij. Ar magnēta gabala palīdzību pārbaudiet, vai katli un pannas ir magnētiski. Indukcijas plītim piemērotu trauku diametram ir jābūt mazākam vai tādām pašām kā apzīmētās ēdiena pagatavošanas</p>	<p>KEEDUPLAADID INDUKTSIOONKEEDUALALE</p> <p>Kuumuse tekitamiseks induktsioonkeedulal kasutatakse magnetilisust. Seetõttu peavad keeduplaadid sisaldama rauda. Kontrollige keeduplaadide magnetilisust magneti abil. Keedunõude põhi peab induktsioonkuumutamisel olema väiksema või sama läbimõõduga kui märgistatud keeduala läbimõõt, mille</p>	<p>ПОСУДА ДЛЯ ИНДУКЦИОННЫХ ВАРОЧНЫХ КОНФОРК</p> <p>При варке с помощью индукции используется магнетизм для генерирования тепла. Поэтому посуда должна содержать железо. При помощи магнита следует убедиться в том, что посуда является магнитной. Радиус дна у посуды, используемой для индукционной конфорки, может быть более маленьким или таким же, как радиус определенной конфорки, в</p>

<p>145–80 mm diametras 2 ir 3 zonoms. Kiti puodams keliami reikalavimai pateikti skyriuje „Stiklo keramikos paviršiaus naudojimo principai“.</p>	<p>zonas diametram, tas ir: 210 - 130 mm diametrs zonām 1 un 4 145 - 80 mm diametrs zonām 2 un 3 Pārējās prasības traukiem - skatiet sadaļu "Stikla keramikas virsmas izmantošanas principi".</p>	<p>mēdžud on järgmises vahemikus: läbimõõt 210 - 130 mm - aladele 1 ja 4 läbimõõt 145 - 80 mm - aladele 2 ja 3 Muud nõuded keedunõudele – vt "Klaaskeraamiliste plaatide kasutusprintsipid".</p>	<p>пределах: Ø 210 – 130мм – для зоны 1 и 4 Ø 145 – 80мм – для зоны 2 и 3 Другие требования по отношению к посуде - см. «Принципы использования стеклокерамической поверхности».</p>
--	---	--	--



GAMINIO NAUDOJIMAS	IERĪCES LIETOŠANA	ELEKTRITARVIKU KASUTAMINE	ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА
<p>ISPĒJIMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Gaminj gali naudoti tik suaugē žmonēs ir tik pagal šia naudojimo instrukcija. Prie jungto gaminio negalima be priežiūros palikti vaikų. Elektroninei voryklei reikia priežiūros. Gaminj gali naudoti širdies stimulatorių ar insulino siurbli, atitinkančius 89/336/CEE direktyva, naudojantys asmenys. 	<p>BRĪDINĀJUMS</p> <ul style="list-style-type: none"> Šo ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie, un tas jādara, ievērojot šo pamācību. Nedrīkst ierīces darbības laikā atstāt bērņus bez uzraudzības. Elektriskā plīts virsma ir ierīce, kam ir nepieciešama uzraudzība. Personas, kas lieto elektrokardiostimulatorus vai insulīna sūkņus, var izmantot ierīci, ja viņu implantāti atbilst 89/336/CEE direktīvas prasībām. 	<p>ETTEVAATUST</p> <ul style="list-style-type: none"> Antud elektritarvīkut tohivad kasutada ainult tāiskasvanud inimesed ning vastavuses kāesoleva kasutusjuhendiga. Keelatud on jātta lapsi tōttava elektritarvīku lähedusse ilma jārelevalveta. Elektripliidiplaat on tarvik, mis vajab kasutaja kohalolekut. Sūdamestimulaatori ja insulīninpumbaga isikud tohivad seda elektrīriista kasutada ainult siis, kui nende implantaadid on vastavuses EMŪ direktīviga 89/336/CEE. 	<p>ВНИМАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Обслуживать прибор согласно инструкции разрешается только взрослым лицам. Запрещено оставлять детей без присмотра возле работающего прибора. Электрическая варочная поверхность – это прибор, эксплуатация которого требует надзора. Лица с кардиостимулятором или с инсулиновым дозатором могут обслуживать потребитель с индукционными варочными конфорками только при условии, что их имплантаты соответствуют требованиям директивы 89/336/CEE.

VALDYMO SKYDELIS	VADĪBAS PANELIS	JUHTPANEEL	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ijungimo ir išjungimo jungiklis 2. Užraktas 3. Valdikliiai – virimo zonų gailngumo lygio nustatymas 4. Virimo zonos nustatyto gailngumo lygio indikatorius 5. Šviesos indikatoriai 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ieslėgšanas/izslėgšanas slėdzis 2. Bloķēšana 3. Vadības pogas - ēdiena gatavošanas zonu jaudas iestatīšanai 4. Iestatītā ēdiena gatavošanas zonas jaudas līmeņa attēlošana 5. Gaismas signāli 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lūlīti - ON / OFF (sees/vāljas) 2. Bloķeering 3. Kontrolleerid – vōimsuse taseme reguleerimine keedualadele 4. Keedualadele seatud vōimsuse taseme kuvamine 5. Signaaltuled 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулятор – ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО 2. Замок 3. Регуляторы – настройка уровней мощности варочных конфорок 4. Изображение настроенного уровня мощности варочной конфорки 5. Сигнальные индикаторы
<p>DĒMESIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jutiklis valdiklis aktyvuojamas palietus pirštu atitinkamą simboli, esantį ant stiklo keramikos paviršiaus degiklio. Valdymo skydelis visuomet turi būti švarus ir sausas. • Ant elektrinės viryklės valdymo skydelio nedėkite jokių daiktų. • Neleiskite naudoti ar valyti paviršiaus vaikams. Visas funkcijas, jei įmanoma, užblokuokite paspausdami mygtuką su rakto simboliu (2 – užraktas). • Saugokite, kad gaminys nebūtų įjungtas netyčia, pavyzdžiui, kad jo neįjungtų gyvūnai! • Nustatymo parametrai ištrinami išjungus elektrinę viryklę iš elektros tinklo. • Ant indukcinio virimo zonų nedėkite į aliuminio foliją supakauto maisto, peilių ar šakučių, puodų dangčių ar kitų metalinių daiktų. Palikti daiktai gali labai greitai įkaisti ir nudeginti ar 	<p>UZMANĪBU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Senora tipa "Pieskāriena vadība" tiek īstenota, pieskaroties ar pirkstu attiecīgajam simbolam uz stikla keramikas virsmas. Tāpēc rūpējieties, lai vadības panelis būtu tīrs un sauss. • Nenovietojiet priekšmetus uz vadības paneļa vai plīts virsmas. • Neļaujiet plīts sildivirsnu lietot vai tīrīt bērniem. Kad vien iespējams, nobloķējiet visas funkcijas, piespiežot pogu ar atslēgas simbolu (2 - bloķēšana). • Novērsiet nejausu ierīces ieslēgšanu, piemēram, mājdzīvniekiem staigājot pa to! • Pēc plīts virsmas atvienošanas no elektrotīkla atmiņā iestatītie parametri tiks izdzēsti. • Nekādā gadījumā nenovietojiet uz indukcijas zonām alumīnija folijā iepakotu pārtiku, nažus, dakšas, trauku vākus un citus metāla 	<p>TĀHELEPANU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sensortūpi "Puutejuhtimist" aktiveeritakse vastavat klaaskeraamilise keeduplaadi sūmbolit sōrmege puudutades. Hoidke juhtpaneel alati puhta ja kuivana. • Ārge asetage juhtpaneelile ega ka pliidiplaadile mingeid esemeid. • Ārge lubage lastel keeduala kasutada ega puhastada. Kui vōimalik, bloķeeringe kōik funktsioonid vajutades vōtme kujutisega nupule (2 - lukk). • Hoiduge elektritarviku soovimatust sisselūlitamisest, nāiteks loomade poolt! • Seadistuspameetrid kustuvad pārast pliidiplaadi vooluvōrgust lahti ūhendamist. • Ārge kunagi asetage alumiiniumfooliumisse pakendatud toitu, sōgōgriirstu, potikaasi ega muid metallesemeid 	<p>ВНИМАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сенсорное управление активируем, приложив палец к соответствующему символу на стеклокерамической панели. Поэтому панель управления следует удерживать чистой и сухой. • Не откладывать ничего на панель управления варочной поверхности. • Не позволяйте детям пользоваться варочной поверхностью или чистить ее. Если это возможно, то заблокируйте все функции, нажав на кнопку с символом ключа (2-замок). • ВНИМАНИЕ, следует позаботиться о том, чтобы варочная поверхность не была включена случайно, например, домашними животными! • При отсоединении варочной поверхности от электрической сети будут все настроенные параметры обнулены. • На индукционные варочные конфорки никогда не следует откладывать пищевые продукты в алюминиевой фольге, столовые

<p>sugadinti gaminį netyčia jį įjungus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Virimo zona išsijungia nepadėjus ant jos puodo ilgiau nei 1 minutę. Atitinkamu jungikliu išjunkite indukcinę virimo zoną, nepasitikėkite automatinio išjungimo nustatymu (puodo indikatoriumi). 	<p>priekšmetus. Neplānoti vai nejaūsi ieslēdzot ierīci, šie priekšmeti var ļoti ātri sakarst un radīt apdegumus vai bojājumus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sildvirsmā izslēdzas, ja uz tās 1 minūtes laikā nenovieto trauku. Pēc indukcijas zonas izmantošanas izslēdziet to ar attiecīgo slēdzi; nepaļaujieties tikai uz automātisko izslēgšanas (trauka konstatāciju). 	<p>induktsioonkeedualale. Need esemed võivad väga kiiresti kuumeneda ning põhjustada põletusi või vigastusi elektritarviku soovimatu või juhusliku sisselülitamise tagajärjel.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keeduala lülitub välja, kui ta jäetakse keedunõuta pikemaks ajaks kui 1 minut. Lülitage induktsiooniala pärast selle kasutamist lüliti abil välja: ärge jääge lootma automaatväljalülitusele (keedunõu tuvastamine). 	<p>приборы, крышки кастрюль, и металлические предметы. При нежелательном или случайном включении прибора они могли бы быстро нагреться и причинить ожог или повреждение.</p> <ul style="list-style-type: none"> После устранения кастрюли с индукционной конфорки, через 1 минуту будет индукционная конфорка выключена. После применения следует варочную конфорку выключить выключателем, не надеясь на автоматическое выключение (индикацию кастрюли).
<p>Virimo zonų galinėjimui reguliuojami 9 laipsnių diapazone liečiant atitinkamus simbolius valdymo skydelyje. Į prilietimą gaminys sureagoja per vieną sekundę – tokį laiką tarpą pirštą reikia laikyti ant pasirinkto simbolio.</p>	<p>Sildvirsmāi ir iespējamas 9 jaudas pakāpes, ko var regulēt, izmantojot pieskāriena simbolus uz vadības paneļa. Reakcijas laiks ir 1 sekunde - tik ilgi ir jāpatur pirksts uz attiecīgā simbola.</p>	<p>Keeduala võimsust reguleeritakse 9 kraadilise vahemikuga, mida valitakse puutsümbolite abil juhtpaneelil. Reaktsiooniaeg on 1 sekund, nii kaua peab ka hoidma sõrme vastaval sümbolil.</p>	<p>Потребляемая мощность варочных конфорок регулируется в пределах 9 уровней, которые можно выбирать контактными символами на панели управления. Время реакции символа - 1 сек. – на протяжении этого периода необходимо держать палец на соответствующем символе.</p>
<p>ELEKTROS VIRYKLĒS ĮUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS Paspauskite valdymo simbolį (1).</p>	<p>PLĪTS VIRSMAS IESLĒGŠANA Piespiediet vadības simbolu (1)</p>	<p>PLIIDIPLAADI SISSELÜITAMINE Vajutage juhtsümbolile (1)</p>	<p>ВКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ Нажать на символ включения (1)</p>
<p>ELEKTROS VIRYKLĒS ĮUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Paspauskite vieną iš simbolių (3), atitinkančių virimo zoną, kuria ketinate naudotis. Mygtukais „+“ arba „-“ nustatykite galingumo laipsnį (lygį). 1 lygis atitinka minimalų virimo zonos galingumą, 9 lygis atitinka maksimalų virimo zonos galingumą. Atskirų virimo zonų nustatymai rodomi valdymo skydelyje (4). 	<p>PLĪTS VIRSMAS IESLĒGŠANA</p> <ul style="list-style-type: none"> Piespiediet vienu no simboliem (3), kas atbilst tai sildvirsmas zonai, kuru vēlaties izmantot. Ar pogām "+" vai "-" vēlamo jaudu (līmeni). 1. līmenis atbilst sildvirsmas zonas minimālajai jaudai, 9. līmenis - maksimālajai jaudai. Katras sildvirsmas zonas iestatītais līmenis tiks attēlots uz vadības paneļa (4). 	<p>PLIIDIPLAADI SISSELÜITAMINE</p> <ul style="list-style-type: none"> Vajutage ühele sümbolitest (3) mis vastab keedualale, mida soovite kasutada. Seadistamine – nuppude „+“ või „-“ abil – vajalik võimsuse aste (tase). Tase 1 vastab keeduala minimaalvõimsusele, tase 9 – keeduala maksimaalvõimsusele. Üksikute keedualade taseme seadistus kuvatakse juhtpaneelile (4). 	<p>ВКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ КОНФОРКИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Нажать на один из символов (3), соответствующий варочной конфорке, которой хотите пользоваться. С помощью кнопок «+» или «-» настроить необходимый уровень мощности. Уровень 1 отвечает минимальной мощности варочной конфорки, а уровень 9 – максимальной мощности варочной конфорки. Уровень настройки отдельных варочных конфорок будет изображен на панели управления (4).

<p>PUODO DYDŽIO ATPAŽINIMAS INDUKCIŅĒJE VIRIMO ZONOJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jei, iĵungus virimo zonā, ant jos nepadedamas puodas arba padedamas per mažas puodas, ģ jā nebus perduodama enerģija. Tai parodo mirksintis nustatyto galingumo skaičius. • Ant virimo zonos padėjus tinkamo dydžio puodā, ekrane pradeda degti nustatyto galingumo lygio indikatorius. Nuėmus puodā, enerģijos perdavimas nutraukiamas. Ekране vėl pradeda mirksėti galingumo lygio indikatorius. • Ant virimo zonos padėjus mažesnį, tačiau minimalaus diametro nesienkiantį puodā, bus perduodama tik dalis enerģijos, atitinkanti puodo dydį. 	<p>TRAUKU KONSTATĒŠANA UZ INDUKCIJAS ZONAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ja, ieslēdzot sildvirsmas zonu, uz tās nav novietots trauks vai trauks ir pārāk mazs, uz to netiks pievadīta enerģija. Par šādu situāciju informē mirgojošs iestatītās jaudas indikatora cipars. • Uzliekot uz sildvirsmas zonas pareiza izmēra trauku, zona sāks darboties ar iestatīto jaudu un šī jaudas līmeņa numurs degs uz ekrāna. Noņemot trauku, enerģijas pievade tiks pārtraukta. Numurs uz ekrāna atkal sāks mirgot. • Uzliekot uz sildvirsmas zonas mazāku trauku, kura diametrs tomēr pārsniedz minimālo šai zonai noteikto diametru, tiks pievadīts tikai trauka izmēram atbilstošs enerģijas daudzums. 	<p>KEEDUNŌU TUVASTAMINE INDUKTSIOONKEEDUALAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kui sisselūlitatud keedualal puudub keedunōu vōi kui keedualale on asetatud liialt vāike keedunōu, siis energia ūlekannet ei toimu. Sellest olukorrast teavitab vilkvu seadistusvōimsuse number. • Kui keedualale on asetatud sobivate mōōtmetega keedunōu, siis reguleeritud vōimsustase lūlitatakse sisse ning nāidikul sūtib selle taseme number. Eemaldatud keedunōu puhul energiaeastus katkeb. Nāidik kuvab veelkord vilkuvat numbrit. • Kui keedualale asetatakse vāikeste mōōtmetega keedunōu, kuid mille suurus ūletab vāiksemat lābimōōtu, mis on vajalik keeduala tōōlerakendamiseks, siis edastatakse sellele ainult osa energiast, mis vastab antud keedunōu suurusele. 	<p>РАСПОЗНАНИЕ КАСТРЮЛИ У ИНДУКЦИОННОЙ ВАРОЧНОЙ КОНФОРКИ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если варочная конфорка включена и на ней нет кастрюли, или поставлена слишком маленькая кастрюля, то передача энергии не проходит. Предупреждает об этом мигающая цифра настроенного уровня мощности. • Если на варочную конфорку поставлена соответствующая кастрюля, то включится настроенный уровень мощности, а цифра с его значением на индикаторе светится. Если кастрюлю снять, то подача энергии будет прекращена. На индикаторе уровня мощности опять появится мигающая цифра. • Если на варочную конфорку поставить варочную посуду меньше, размеры которой однако не меньше минимального радиуса конфорки, то будет поставляться только такая мощность, которая соответствует размерам варочной посуды.
<p>VIRIMO ZONOS IŠJUNGIMAS Išjungti virimo zonā galima vienu metu paspaudus simbolius „-“ ir „+“ (3).</p>	<p>SILDVIRSMAS ZONAS IZSLĒGŠANA Sildvirsmas zonu var izslēgt, vienlaicīgi piespiežot "+" un "-" simbolus (3).</p>	<p>KEEDUALA VĀLJALŪLITAMINE Keeduala vōib vālja lūlitada vajutades samaaegselt sūmbolītele „-“ ja „+“ (3).</p>	<p>ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ КОНФОРКИ Варочную конфорку можно выключить, нажав одновременно на символы «+» и «-» (3).</p>
<p>LIKUTINĒS ŠILUMOS RODYMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekrane (4) šviečia „H“ šviesos diodas, parodantis virimo zonos paviršiaus padidėjusią temperatūrą; išjungus virimo zonā, jo temperatūra yra aukštesnė nei 60° C. • Šis šviečiantis diodas apsaugo žmones nuo nudegimo rizikos palietus išjungtą virimo zonos paviršių. Virimo zonos šilumą galima panaudoti įvairiems tikslams. 	<p>KARSTAS VIRSMAS INDIKATORS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uz ekrāna (4) ir izgaismots signāls "H", kas norāda par augstu sildvirsmas zonas temperatūru, kad pēc zonas izslēgšanas tās temperatūra pārsniedz 60° C. • Signāls pasargā cilvēkus no apdegumiem, kas var rasties, pieskaroties izslēgtajai zonai. Karstās sildvirsmas zonas enerģiju var izmantot dažādiem mērķiem. 	<p>JĀAKSOOJUSE NĀIDISTUS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nāidik kuvab (4) valgussignaali "H", mis annab teada keeduala kōrgest pinna temperatūrist, kui pārast keeduala vāljalūlitamist on selle temperatuur ūle 60° C. • Selle signaaliga ennetatakse juhuslike pōletuste tekkmist vāljalūlitatud keedualaga kokku puutudes. Kuuma keeduala energiast vōib kasutada erinevatel eesmārkidel. 	<p>ИНДИКАЦИЯ ОСТАТОЧНОГО ТЕПЛА</p> <ul style="list-style-type: none"> • После выключения варочной конфорки, если ее температура превышает 60° C, горит на дисплее (4) световой сигнал «H», который предупреждает о повышенной температуре поверхности варочной конфорки. • Эта сигнализация ограничивает возможность ожогов у выключенной конфорки. Горячее варочное место можно энергетически использовать.

<p>ELEKTROS VIRYKLĒS VALDYMO BLOKAVIMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Norēdami uzblokuoti elektrinēs viryklēs nustatymu režimā (siekdami apsaugoti nuo netyčinio nustatymo įjungus viryklę), paspauskite rakto simbolį (2). Visas elektrinēs viryklēs funkcijas galima vēl aktyvuoti išjungus blokavimą. 	<p>PLĪTS VIRSMAS VADĪBAS BLOKĒŠANA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lai nobloķētu plīts virsmas iestatījumu režīmu (lai novērstu neplānotu iestatījumu maiņu darbības laikā), nospiediet atslēgas simbolu (2). Visas plīts virsmas funkcijas var izmantot atkal, kas bloķēšana ir izslēgta. 	<p>KEEDUPLAADI JUHTIMISE BLOKEERING</p> <ul style="list-style-type: none"> Pliidiplaadi režīmi seade lukustamiseks (ettekavatsematu seade muutmise ennetamiseks töö ajal) vajutage võtme sümbolit (2). Kõiki pliidiplaadi funktsioone saab uuesti kasutada pärast lukustuse mahavõtmist. 	<p>ЗАМЫКАНИЕ УПРАВЛЕНИЯ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ</p> <ul style="list-style-type: none"> При желании заблокировать настроенный режим варочной поверхности (предотвращает нежелательную перенастройку варочной панели во время работы), следует нажать на символ ключа (2). После разблокирования замка можно опять регулировать все функции варочной поверхности.
<p>KAITLĒNTĒS IŠJUNGIMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Visiškai išjungti kaitlentę paspaudus mygtuką „ON / OFF“ (1) galima bet kada, nepaisant tuo metu aktyvuoto kaitlentės darbo režimo. Kaitlentei išsijungiant suskamba garso signalas (pyptelėjimas) ir užgęsta visi simboliai (išskyrus galimai įjungtą aktyvų liekamosios šilumos signalą ar laikrodžio signalą). 	<p>ELEKTRISKĀS PLĪTS IZSLĒGŠANA</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrisko plīti var izslēgt jebkurā laikā, neņemot vērā tās darbības režīmu. Lai izslēgtu elektrisko plīti, piespiediet taustiņu „ON/OFF“ („IESL./IZSL.“) (1). Izslēdzot elektrisko plīti atskanēs skaņas signāls un nodzīsīs izgaismotie simboli (izņemot izmantotās temperatūras un zvana simbolus). 	<p>KEEDUPLAADI VĀLJALŪLITAMINE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tāieliku vāļjalūlitamise funktsiooni saab rakendada igal ajal, sōltumata keeduplaadi kasutatavast funktsioonist vajutades „ON / OFF“ (1). Keeduplaadi vāļjalūlitamisel kōlab helisignaal (piiks) ja teised sūmbolid lūlituvad vāļja (vāļja arvatud tavaline jāākssoojuse signaal vōi alarm). 	<p>ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Функцией общего выключения можно воспользоваться независимо от наставленного рабочего режима, нажав на регулятор «ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО» (1). Если варочную поверхность выключено, то прозвучит звуковой сигнал (писк) и погаснут все символы (если ни на одном из дисплеев не изображена индикация остаточного тепла или тревоги).
<p>Galingumo lygių nustatymo pavyzdžiai</p>	<p>Piemēri jaudas regulēšanai</p>	<p>Nāited vōimsustasemete seadmiseks</p>	<p>Примеры деятельности при настроенных уровнях мощности</p>
<p>0 lygis</p>	<p>0 līmenis</p>	<p>Tase 0</p>	<p>Уровень 0</p>
<p>• Išjungta.</p>	<p>• Izslēgta</p>	<p>• Vāļja lūlitatud</p>	<p>• Выключено</p>
<p>1 – 3 lygis</p>	<p>1.-3. līmenis</p>	<p>Tase 1 - 3</p>	<p>Уровень 1 - 3</p>
<ul style="list-style-type: none"> silpnai vīrti, silpnai ir lētai pašildyti be prideginimo rizikos, sviestui ar šokoladui tirpinti, atšildyti, mažam skysčio kiekiui vīrti. 	<ul style="list-style-type: none"> šķīdrumu uzturēšanai vārīšanās temperatūrā, viēglai un lēnai uzsildīšanai bez piedegšanas riska, sviesta, šokolādes kausēšanai, atsaldēšanai, neliela šķīdruma daudzuma uzvārīšanai. 	<ul style="list-style-type: none"> vedelike kergel keemisel hoidmiseks kergeks vōi aeglaseks soojendamiseks ilma kōrbemisohuta vōi ja šokolaaadi sulatamiseks lahtisulatamiseks vāikekse koguse vedeliku keetmiseks 	<ul style="list-style-type: none"> поддерживание слабого кипения жидкости слабое и медленное подогревание без опасности пригорания растопливание масла и шоколада размораживание варка малого количества жидкости

4 – 6 lygis	4.-6. līmenis	Tase 4 - 6	Уровень 4 - 6
<ul style="list-style-type: none"> intensyviai virti, didensniam skysčių kiekiui virti, troškinti. 	<ul style="list-style-type: none"> intensyviai vārīšanai, liela šķidrums daudzuma vārīšanās temperatūras uzturēšanai, sautēšanai. 	<ul style="list-style-type: none"> intensiivseks keetmiseks suurema koguse vedeliku keemisel hoidmiseks hautamiseks 	<ul style="list-style-type: none"> интенсивная варка поддержание кипения большого количества жидкости для тушения
7 – 9 lygis	7.-9. līmenis	Tase 7 - 9	Уровень 7 - 9
<ul style="list-style-type: none"> maistui gaminti didelēje temperatūrōje (bifšteksams, fri bulvems ir pan.), maistui pašildyti prieš pereinant prie kaitinimo ant mažesnio galingumo. 	<ul style="list-style-type: none"> tāda ēdiena pagatavošanai, kam nepieciešama ātra uzkaršēšana un augsta temperatūra (bifšteks, šķēles, fri kartupeļi u.c.), ēdiena uzsildīšanai pirms pārslēgšanās uz zemāku jaudu. 	<ul style="list-style-type: none"> toidu valmistamiseks, mis nōuab kiiret kuumutamist ja kōrget temperatuuri (loomaliha, biifsteek, lihalōigud, viilutatud kartulid jne) toidu ūlessoojendamiseks enne madalamale vōimsustasemele seadmist 	<ul style="list-style-type: none"> приготовление блюд, которые требуют быстрого нагревания и высокой температуры (бифштексы, шницеля, жареный картофель, и т. п.) для подогрева блюда перед включением более низкого уровня
STIKLO KERAMIKOS PAVIRŠIAUS NAUDOJIMO PRINCIPAI	STIKLA KERAMIKAS VIRSMAS IZMANTOŠANAS PRINCIPI	KLAASKERAAMILISTE PLAATIDE KASUTUSPRINTSIIBID	ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКОЙ ПОВЕРХНОСТИ
<ul style="list-style-type: none"> Priziūrint šio gaminio stiklo keramikos paviršiu pagal žemiau pateiktus nurodymus, jis gali būti naudojamas kaip panašiu būtinu prietaisų paviršius. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, išjunkite pagrindinį jungiklį ir kruopščiai gaminį išvalykite (valymo priemonės išvardintos skyriuje „Valymas ir priežiūra“). Gaminį gali naudoti tik suaugę žmonės ir tik pagal šią naudojimo instrukciją. Prie jungto gaminio negalima be priežiūros palikti vaikų. Elektroninei viryklei reikia priežiūros. Ant virimo zonos nedėkite tuščių neemaliuotų puodų, kadangi tokiu būdu galite sugadinti jų dugnus, o stumdami juos galite subraižyti viryklės paviršių. Negalima naudoti puodų, ant kurių dugnų yra griovelių ar prisvilisio maisto. Geriamam rezultatui pasiekti puodų 	<ul style="list-style-type: none"> Pareizi to lietojot saskaņā ar šo pamācību, stikla keramikas virsma pilda visas funkcijas, kas tiek gaidītas no tāda veida sadzīves tehnikas. Pirms pirmās lietošanas reizes izslēdziet galveno strāvas slēdzi un kārtīgi notīriet ierīci (informācija par tīrīšanas līdzekļiem ir atrodama sadaļā "Tīrīšana un apkope"). Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie, un tas jā dara, ievērojot šo pamācību. Ierīces darbības laikā nedrīkst tās tuvumā atstāt bērnus bez uzraudzības. Elektriskā plīts virsma ir ierīce, kurai darbības laikā ir nepieciešama uzraudzība. Nelietojiet tukšus emaljētus katlus; to dībeni var būt bojāti un saskrāpēt plīts virsmu, pārvietojot katlu pa to. Nedrīkst izmantot traukus ar rievotu vai nelīdzenu dībenu. Lai sasniegtu labākos rezultātus, metāla trauku dībenam (indukcijas 	<ul style="list-style-type: none"> Klaaskeraamilised plaadid taidavad kaesoleva juhendi nōuetele vastaval taitmises kōikidele sarnastele majapidamisriistadele esitatud nōudeid. Enne esimest kasutamist lūlitage pealūliti vāļja ja puhastage elektritarvik hoolikait (puhastusvahendite kohta vt lōiku „Puhastamine ja hooldus“). Seda majapidamisriista tohivad kasutada ainult taiskasvanud isikud ning vastavuses kaesoleva juhendiga. Ārge jātke tōotava elektritarviku lāhedusse vāikesi lapsi ilma jārevalveta. Elektriilidiplaat on tarvik, mis vajab tōotamisel jārevalvet. Hoiduge tūhjade emailpottide kasutamises; nende pōhjad vōivad olla nii kahjustatud, et vōivad liigutamisel keeduplaadi pinda kriimustada. Kareda ja pragunenud pōhjaga 	<ul style="list-style-type: none"> При соответствующем обращении согласно инструкции, стеклокерамическая поверхность соответствует всем требованиям по отношению к данному бытовому оборудованию. Перед первым применением необходимо выключить главный выключатель или вытянуть вилку из розетки и тщательно вычистить потребитель (моющие средства см. часть «Очистление и содержание»). Обслуживать прибор согласно инструкции разрешается только взрослым. Запрещено оставлять детей без присмотра возле работающего прибора. Электрическая варочная поверхность – это прибор, который должен работать под надзором. Не следует нагревать пустую эмалированную посуду, дно которой может вследствие нагревания повредиться и при передвижении повредить поверхность варочной панели.

<p>dugnas turi būti (verdant indukcinėje virimo zonoje) 2–3 mm storio, pagamintas iš nerūdijančio plieno su kelių sluoksnių 4–6 mm storio dugnu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Puodo dugnas turi būti kambario temperatūros, šiek tiek išlenktas į išorę, kad išsikišusią dalį būtų galima lygiai padėti ant virimo zonos paviršiaus. Tokiu būdu užtikrinami minimalūs šilumos nuostoliai puodui liečiant viryklės paviršių. • Svarūs ir lygūs puodų dugnai padės apsaugoti stiklo keraminį paviršių nuo įbrėžimų. • Naudokite tokio diametro puodus, kurių dydis atitiktų pasirinktos virimo zonos diametrą. • Į puodo dugną perduodama šiluma priklauso nuo puodo diametro. Mažesniams puodui šiluma perduodama mažesniu galingumu. Jei virimo zoną puodas nepilnai uždengia, energijos nesunaudojama daugiau. Bet kuriuo atveju puodą dėkite virimo zonos viduryje. • Skysčiai užvirinti nustatytikite aukščiausio lygio galingumą. Skysčiai užvirus, virimo zonos galingumo lygį sumažinkite. • Ant įkaitusių virimo zonų nedėkite plastikinių daiktų (šaukštų, padėklų, kiaurasamčių ir t.t.), nes tokie daiktai gali lengvai ištripti ir sudegti. • Perkaitinti riebalai ir aliejai gali lengvai užsidedti, todėl saugokitės gamindami maistą ant riebalų ar aliejų (verdant aliejuje ir pan.). 	<p>zonā) ir jābūt 2-3 mm biežam, metāla traukiem ar dubulto dibenu - 4-6 mm biežam.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Istabas temperatūrā dibenam ir jābūt nedaudz izliektam, lai, karstumā izplešoties, tas vienmērīgi saskartos ar sildvirsmu. Tādā veidā virsmu kontakta vietā tiek nodrošināts minimāls siltuma zudums. • Stīkla keramikas saskrāpēšanu var novērst, izmantojot traukus ar tīru un līdzenu dibenu. • Izmantojiet traukus, kuru diametrs atbilst izvēlētajās sildvirsmas zonas temperatūrai. • Trauka dibena sakarsēšanas pakāpe ir atkarīga no trauka diametra. Jo mazāks trauks, jo zemāka jauda. Ja trauks pilnībā nenosedz sildvirsmas zonu, enerģija netiek izšķērdēta. Tomēr tik un tā ieteicams novietot trauku zonai pa vidu. • Lai ēdiens sāktu vārīties, izmantojiet lielākas jaudas režīmus. Kad ēdiens sāk vārīties, samaziniet sildvirsmas zonas jaudu. • Nenovietojiet uz karstas sildvirsmas plastmasas priekšmetus (karotes, paplātes, caurdurus u.c.), šādi materiāli var ātri izkust un sadegt. • Pārkarsēti tauki un eļļa var viegli uzliesmot, tāpēc, gatavojojot ēdianu taukos vai eļļā (frī kartupeļus u.c.), esiet uzmanīgi. 	<p>keedunūde kasutamine ei ole kohane.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Metallpottide põhjad peavad parema tulemise saavutamiseks olema (toidu valmistamiseks induktsioonkeedualal) 2 - 3 mm pakused, mitmekihilise põhjaga roostevabast terasest pottide põhjad aga 4 - 6 mm pakused. • Põhi peab olema ruumi temperatuuri, veidi kumer, mis alles pärast kuuma levimist katab keeduala pinna ühtlaselt. Sellega tagatakse kokkupuutel plaadi pinnaga minimaalne soojuskadu. • Klaaskeraamilise pinna kriipimise vältimiseks tuleb kasutada puhta ja sileda põhjaga keedunõusid. • Kasutage keedunõusid, mis suuruselt vastavad valitud keeduala läbimõõdule. • Keedunõu põhjale tekitatud kuumus sõltub keedunõu läbimõõdust. Väiksema keedunõu puhul on ka võimsus väiksem. Kui keeduala ei ole keedunõuga täielikult kaetud, ülemäärast energiatarbimist ei esine. Sellele vaatamata asetage keedunõu keeduala keskele. • Toidu keema ajamiseks kasutage suuremat võimsuse taset. Pärast keemise saavutamist lülitage keeduala madalamale võimsusele. • Ärge asetage plastikesemeid kuumale keedualale (lusikad, kandikud, kurnad jne), kuna need materjalid võivad kergesti sulada ja ära põleda. • Ülekuumenenud rasv ja õli võivad kergesti süttida, seega olge ettevaatlikud nendega toidu valmistamisel (praadimine jne). 	<ul style="list-style-type: none"> • Посуда с канавками или облоями на дне не является пригодной. • Чтобы получить лучшие результаты (при варке на индукционной конфорке) необходимо применять металлическую посуду с дном толщиной в 2-3 мм, или посуду из нержавеющей стали с сендвич-дном толщиной в 4-6 мм • При комнатной температуре должно быть дно слегка углубленным потому, что под воздействием жара оно растягивается, и будет ровно лежать на поверхности конфорки. Так обеспечено минимальную потерю тепла при соприкосании поверхностей. • Чтобы предотвратить возникновение царапин на стеклокерамике, необходимо применять посуду с чистым и гладким дном. • Всегда необходимо заботиться о том, чтобы размеры посуды соответствовали диаметру избранной конфорки. • Тепло, которое возникает на дне кастрюли, зависит от диаметра кастрюли. Чем меньше кастрюля, тем меньше и мощность. Потеря энергии не возникает, даже если конфорка не совсем закрыта кастрюлей. Однако следует всегда ставить кастрюлю в центр варочной конфорки. • Чтобы довести блюдо до кипения, следует применять высший уровень мощности. Когда блюдо начнет кипеть, можно переключить конфорку на более низкий уровень. • На горячую конфорку не следует откладывать предметы из пластмассы (ложки, миски, душлаги, и т. п.). Эти материалы плавятся и пригорают. • Перегретые жиры и масло могут вспыхнуть, поэтому при готовке блюд необходимо обращаться с жирами и маслом осторожно (жарка, и т. п.).
---	--	--	---



VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	TĪRŠANA UN KOPŠANA	PUHASTAMINE JA HOOLDUS	ЧИЩЕНИЕ И СОДРЖАНИЕ
<p>Jūsų stiklo keramikos elektrinė viryklė puikiai atrodo ir ja lengva naudotis. Žemiau pateiktos rekomendacijos padės išlaikyti ją tokią ilgą laiką.</p>	<p>Stikla keramikas virsma labai išskatūs ir viršelis kopjama. Šie padomi un ieteikumi palīdzēs saglabāt to labā stāvoklī ilgū laiku.</p>	<p>Klaaskeraamilised pliidiplaadid on kena vāliumasega ja neid on lihtne kasutada. Jārgnevalt on esitatud mōned soovitusēd, mis aitavad sāilitada neid tōōkorras pika aja vāltel.</p>	<p>Ваша стеклокерамическая поверхность - красивая на вид и не прихотливая, что касается содержания. Ниже указаны советы и рекомендации, которые помогут Вам удерживать ее в таком состоянии, чтобы она действительно долго служила Вам.</p>
<p>REKOMENDACIJOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nevalykite gaminio garų valikliu! • Stiklo keramikos paviršių valykite reguliariai, geriausiai – kas kartą kartą juo pasinaudoję. • Valydami visų pirma kartu parduodamu grandikliu nuvalykite maisto ir skysčio likučius. • Atvėsus paviršiui, užlašinkite kelis specialios valymo priemonės lašus ir nuvalykite paviršių popierinio rankšluosčio skiautele arba švariui, minkštu rankšluosčiu. • Nuplaukite ir nusausinkite paviršių kita popierinio rankšluosčio skiautele ar minkšta šluoste. • Nevalykite su plieno vata, kempinėle ar kita valymui skirta priemone su šiurkščiu paviršiumi. • Nerekomenduojame naudoti korozinių valymo priemonių, pavyzdžiui, žarijų ar dėmių valiklių. • Jei atsitiktinai ant stiklo keramikos paviršiaus ištirpsta plastikas, folija, cukrus ar maistas, kurio sudėtyje yra cukraus, nedelsdami nuvalykite jį grandikliu ne tik nuo viryklės, bet ir 	<p>IETEIKUMI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Netiriet ierči ar tvauku! • Tiriet stikla keramikas virsmu regulāri, ieteicams to darīt pēc katras lietošanas reizes. • Ar lāpstiņu (ietilpst komplektā) vispirms noņemiet no stikla keramikas virsmas visas piekaltušo ēdienu un šķidrumu atliekas. • Kolīdz virsma atdziest, uzpildiet dažus pilienus piemērota tīršanas līdzekļa un notīriet virsmu ar papīra salveti vai tīru, mīkstu dvieli. • Nomazgājiet virsmu un nosusiniet to ar vēl vienu papīra salveti vai mīkstu drāniņu. • Nelietojiet metāla švammes, trauku mazgājamās švammes vai citus tīršanas līdzekļus ar abrazīvu virsmu. • Nav ieteicams izmantot rūsu veicinošus līdzekļus, piemēram, izsmidzināmos iesmu tīršanas un traupu noņemšanas līdzekļus. • Ja uz karstas stikla keramikas virsmas ir izkususi plastmasa, pārtikas plēve, cukurs vai cukuru 	<p>SOOVITUSED</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ārge kasutage elektritarviku puhastamiseks aurpīhustīga puhastusvahendeid! • Puhastage klaaskeraamilisi plaate regulaarselt ja hoolikalt pārast īga kasutuskorda. • Esmalt eemaldage kaabitsa abil (lisatud tarvikutesse) klaaskeraamiliselt plaadīt kōik kuivanud toidu- ja vedelikujāgād. • Kui plaat on maha jahtunud, tilgtage pinnale mōned tilgād vastavt puhastusvahendit ja puhastage pabersalvrāti vōi puhta kuiva kāterātīga. • Peske ja kuivatage pind pārast īga puhastamist pabersalvrāti vōi puhta kuiva lapīga. • Ārge kunagi kasutage terasvilla, pesukāсна vōi muid kareda pinnaga vahendeid. • Ebasoovitvad on ka roostet soodustavaid vahendeid, nagu praeahju pīhustid vōi plekieemaldid. • Kui klaaskeraamilise plaadi kuumale pinnale on juhuslikult sattunud 	<p>РЕКОМЕНДАЦИИ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прибор запрещено чистить паром. • Вашу стеклокерамическую поверхность следует чистить регулярно, наилучше после каждого применения. • Сначала следует устранить все засохшие остатки еды и жидкостей с помощью скребка для чистки (в принадлежностях прибора). • После того как поверхность остынет, следует нанести на нее несколько капель соответствующего моющего средства и вытереть ее салфеткой из бумаги или чистой, мягкой тряпкой. • Поверхность тщательно вымыть и высушить новой салфеткой или мягкой тканью. • Запрещено пользоваться проволочными губками, моющими губками или другими приспособлениями для чистки с абразивной поверхностью. • Также не рекомендуется применять средства, которые способствуют возникновению коррозии, например аэрозоли для духовок или для

<p>nuo puodo dugno. Tokiu būdu nesugadinsite viryklės paviršiaus.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prieš virdami maistą, kurio sudėtyje yra daug cukraus (pavyzdžiui, uogienę), padenkite viryklės paviršių specialia apsaugine priemone – tokiu būdu apsaugosite ją nuo sugadinimo išspylus uogienei iš puodo ar išpylus jos ant viryklės. 	<p>saturošs ēdiens, nekavęjoties noņemiet to no karstās virsmas ar lāpstiņu; ja izkususi masa ir pieļipusi arī pie trauka, noņemiet to arī no turienes. Tādā veidā Jūs pasargāsiet plīts virsmu no bojājumiem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pirms gatavojat produktus ar augstu cukura saturu (piemēram, ievārījumu, pārklājiēt virsmu ar piemērotu aizsarglīdzekli, lai pasargātu to no cukura radītiem bojājumiem, ja gatavojamais produkts pārskrien pāri trauka malām vai izlīst uz virsmas. 	<p>plastikese, foolium või suhkrut sisaldavat toitu ning seal sulanud, tuleb see viivitamatult kaubitsa abil eemaldada ja mitte ainult soojendusplaadilt, vaid vajadusel ka keedunõu põhjalt. Sellega väldite keeduplaadi pinna kahjustamist.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enne suure suhkrusisaldusega toidu valmistamist (näiteks moosi keetmist) katke plaat sobiva kaitseainega, et vältida selle kahjustamist suhkru tõttu, kui see peaks üle keema ja plaadi pinnale valguma. 	<p>устранения пятен.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если на Вашей стеклокерамической поверхности случайно расплавится предмет из пластмассы, кухонная пленка, сахар или продукты с сахаром, то их следует устранить при помощи скребка пока поверхность еще горячая, причём не только с поверхности варочной панели, но и со дна посуды. Это поможет предотвратить повреждение поверхности варочной панели. • Перед приготовлением блюда, которое содержит большое количество сахара (например, джем), следует поверхность смазать соответствующим защитным средством, чтобы защитить ее от повреждения сахаром в случае, если блюдо выкипит или выльется на варочную поверхность.
--	---	--	--



<p>Blizgančios metalo dėmės atsiranda paviršių braižant aliuminio puodo dugnu arba naudojant netinkamą valymo priemonę. Tokias dėmes galima išvalyti kruopščiai jas trinant.</p>	<p>Spīdīgi metāla plankumi rodas no alumīnija trauku berzes pret plīts virsmu vai no nepareizu tīrīšanas līdzekļu lietošanas. Šādus traipus var likvidēt ar intensīvas, atkārtotas tīrīšanas palīdzību.</p>	<p>Lāikivad metāsed plekid tekivad plaadi pinna kraapimisest alumiiniumkeedunõu põhjaga või kõlbmatu puhastusaine kasutamisest. Selliste plekkide eemaldamine on võimalik korduva põhjaliku puhastamise tagajärjel.</p>	<p>Металлические блестящие пятна возникают вследствие царапания дном алюминиевой кастрюли или при применении несоответствующего мощного средства. Эти пятна тяжело устраняются и требуют многократной чистки.</p>
<p>Elektrinės viryklės paviršiaus spalva paprastai gali pasikeisti nenuvalius prisvilusio maisto. Spalvos pokytis neturi įtakos stiklo keraminio paviršiaus veikimui, taip pat nepakeičia medžiagos sudėties.</p>	<p>Virsmas krāsas izmaiņas parasti izraisa nenonoņemti piedeguši produkti. Tās neietekmē stikla keramikas virsmas darbību, un materiāla sastāvs nemainās.</p>	<p>Vārvimuutused keeduplaadi pinnal on tavaliselt tekkinud korbējāakide mitteeemaldamise tõttu. Nad ei mõjuta klaaskeraamiliste plaatide funktsiooni ja ei kujuta endast materjali koostise muutumist.</p>	<p>Изменения цвета варочной поверхности вызывают в основном не устранённые прижженные остатки. Эти изменения не имеют влияния на функцию стеклокерамики, в данном случае не возникают изменения в материале.</p>

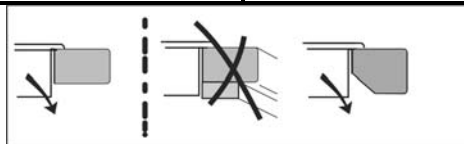
Šiurkščiomis valymo priemonėmis arba ilgą laiką braižydami paviršių puodo dugnu galite nugramdyti apdailos sluoksnį . Dėl to gali atsirasti tamsi dėmė.	Lietojot abrazyvus tūrinės lūžekļus vai ilgstoši berzējot trauka apakšu pret virsmu, var radīt dekoratīvā pārklājuma nodilumu . Tādā veidā uz virsmas var rasties tumši traipi.	Dekoori hōrdumist vōib pōhjustada ka puhastamine abrasiivpuhastusvahenditega vōi keedunōu pōhjaga soojendusplaadi kraapimine pikema aja vātel. Sel viisil vōib plaadile tekkida tume plekk.	Стирание декора может быть вызвано абразивными моющими средствами, или царапанием поверхности стеклокерамической панели дном кастрюли на протяжении длительного времени. На варочной поверхности возникает темное пятно.
PRETENZIJS	REKLAMĀCIJAS	PRETENSIOONID	ПРЕТЕНЗИИ
Jei garantiniu laikotarpīu pastebējote gaminio defektā, netaisykite jo patys. Kreipkitės į parduotuvę, kurioje pirkote viryklę arba į garantijos lape nurodytus techninės priežiūros atstovus. Prieš pateikdami pretenziją dėl defekto, perskaitykite garantijos lapo tekstą bei garantijos sąlygas. Pretenzijos priimamos tik pateikus tinkamai užpildytą garantijos lapą.	Ja garantijas laikā ierīcei rodas kādas problēmas, neveiciet remontu pašu spēkiem. Vērsieties veikalā, kur iegādājāties ierīci, vai pie garantijas noteikumos minētajiem servisa pārstāvjiem. Iesniedzot garantijas prasību, ievērojiet garantijas talona tekstu un garantijas noteikumus. Garantija ir spēkā tikai kopā ar pareizi aizpildītu garantijas talonu.	Kui elektritarvikul tekivad defektid garantiija jooksul, siis ei tohi neid ise kõrvaldada. Pöörduge nõudega kauplusse, kust selle tarviku ostsite või garantiitingimustes märgitud teenindusesindusse. Nõude esitamisel uurige teksti garantiilehel ja garantiitingimusi. Nõue on kehtiv ainult koos nõuetekohaselt täidetud garantiilehaga.	Если на протяжении гарантийного периода на приборе возникнет неисправность, не устраняйте ее самостоятельно. Обратитесь с претензией в магазин, в котором Вы приобрели прибор, в авторизованный сервис или в сервисную сеть, которая указана в Гарантийных условиях. При оформлении претензии руководствуйтесь текстом Гарантийного паспорта и Гарантийных условий. Без предъявления правильно заполненного Гарантийного паспорта является претензия недействительной.
ATLIEKŪ PAKARTOTINO NAUDOJIMO BŪDAI IR LIKVIDAVIMO BŪDAI	ATKĀRTOTAS IZMANTOŠANAS IESPĒJAS UN NODOŠANA ATKRITUMOS	JĀĀTMETE TAASKASUTAMISE JA LIKVIDEERIMISE VIISID	СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ УПАКОВКИ
Gofruotā kartoniņē dēžē, pakavimo popieriū parduokite atliekas superkančai īmonei; īsmeskite ī popieriui skirtus konteinerius; kitaip panaudokite dar kartā. Pakavimo folijā ir poliesterio dalis īsmeskite ī plastikui skirtus konteinerius.	Gofrētais kartons, īpakojuma papīrs - nodošana savākšanas uzņēmumam - lietota papīra savākšanas punkti - cita veida atkārtota izmantošana īpakojuma plēve un PE aizmugure - plastmasas pieņemšanas punkti	Sooniline kartong, pakkepaber - viige jāātmed vastavasse kogumisettevõttesse - kasutatud paberi kogumismahutisise - muu taaskasutusvõimalus Pakkekile ja polüetüleen - plastikjäätmete kogumise mahutisise	Гофрокартон, упаковочная бумага - сдать в утильсырьё - в сборный контейнер для утильной бумаги - другое использование Упаковочные пленки и ПЭ пакеты - в сборные контейнеры для пластика
GAMINIO LIKVIDAVIMAS PASIBAIGUS JO NAUDOJIMO LAIKUI	IERĪCES LIKVIDĒŠANA PĒC KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀM	ELEKTRITARVIKUTE LIKVIDEERIMINE PĀRĀST KASUTUSAJA LŪPPU	ЛИКВИДАЦИЯ ПРИБОРА ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ
			
Gaminys yra pažymėtas pagal 2002/96/EK direktyvą dėl elektroninių ir	Šai ierīcei ir elektrisko un elektronisko ierīču atkritumu (WEEE) marķējums	Käesolev elektritarvik on märgistatud vastavuses EN direktiiviga 2002/96/EC	Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве

<p>elektroninės įrangos dalių atliekų tvarkymo (WEEE). Ši direktyva numato bendras Europos (ES) panaudotos įrangos surinkimo ir perdirbimo perspektyvas.</p>	<p>saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EK. Šī direktīva nosaka Eiropas (ES) vienoto pieeju lietoju ierīču savākšanai un pārstrādei.</p>	<p>elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete käsitlemise kohta - WEEE. See direktiiv määrab ühtsed Euroopa (EL) raamdokumendi nõuded kasutatud seadmete kogumiseks ja ümbertöötlemiseks.</p>	<p>2002/96/EG об обращении с бывшими в употреблении электрическим и электронным оборудованием (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Эта директива определяет единые европейские (ЕС) рамки для обратного сбора и рециклиции бывшего в употреблении оборудования</p>
<p>Gaminio sudėtyje yra vertingų medžiagų, kurias galima panaudoti dar kartą. Panaudotą gaminį pristatykite atliekų perdirbimo įmonė arba bendruomenės atliekų supirkimo punktą.</p>	<p>Šī ierīce ir daļēji izgatavota no vērtīgiem materiāliem, ko var pārstrādāt. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai pašvaldības noteiktā atkritumu savākšanas punktā.</p>	<p>Elektritarvik sisaldab väärtuslikke materjale, mida võib taaskasutada. Andke oma kasutatud elektritarvik jätmetöötlemissettevõttele või kohaliku jätmete kogumise punkti.</p>	<p>Прибор содержит ценные материалы, которые следует использовать повторно. Прибор следует сдать в сборный пункт для утильсырья или же на место, которое в населенном пункте определено для складирования отходов.</p>
<p>MONTAVIMO INSTRUKCIJOS</p>	<p>UZSTĀDĪŠANAS PAMĀCĪBA</p>	<p>PAIGALDUSJUHEND</p>	<p>УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ</p>
<p>Šią elektroninę vnyryklę gali montuoti tik įgaliota tokius darbus atlikti įmonė, ją reikia montuoti pagal vietos standartus bei taisykles.</p>	<p>Šo plīts virsmu drīkst uzstādīt tikai uzņēmumi, kam atļauts veikt šādas darbības, un tā ir jāuzstāda, ievērojot vietējos standartus un noteikumus.</p>	<p>Seda pliidiplaatī vōib paigaldada ainult selleks tegevuseks volitatud firma ja vastavuses kohalike standardite ja eeskirjadega.</p>	<p>Установку должна проводить только фирма, работники которой имеют для такой деятельности соответствующую квалификацию и полномочия. Установку следует проводить согласно национальным директивам и стандартам.</p>
<p>Montuojant gaminį reikia atlikti šiuos veiksnius:</p> <ul style="list-style-type: none"> patikrinti, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo, patikrinti kaitinimo, valdymo bei reguliavimo dalių veikimą, pademonstruoti visas gaminio funkcijas, veikimą bei priežiūrą pirkėjui. 	<p>Veicot uzstādīšanu, ir jāievēro šādi soļi:</p> <ul style="list-style-type: none"> jāpārbauda, vai ir pareizs pieslēgums elektrotīklam, jāpārbauda sildīšanas, vadības un regulēšanas elementu darbība, jānodemonstrē visas ierīces funkcijas, darbība un apkope klientam. 	<p>Elektrirīsta paigaldamisel tuleb tāita alljärgnevid samme:</p> <ul style="list-style-type: none"> kontrollida nõuetekohast elektrivooluvõrguga ühendust kontrollida soojendus-, juhtimis- ja reguleerimiselementide funktsioone demonstreerida tarbijale elektritarviku kõiki funktsioone, operatsioone ja hooldust. 	<p>При установке прибора необходимо с точки зрения его функциональности выполнить, прежде всего, следующие действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> проверку правильности подключения к электросети, проверку функционирования варочных тел, элементов управления и регуляции, продемонстрировать заказчику все функции прибора и ознакомить его с выполнением обслуживания и содержания.
<p>SVARBU! Atliekant bet kokius darbus su gaminiu, išskyrus įprastą naudojimą, būtina atjungti jį nuo elektros tinklo.</p>	<p>SVARĪGA PIEZĪME! Veicot jebkādas darbības ar ierīci, kas nav ikdienas lietošana, ir jāatslēdz elektrības padeve, t.i., jāatvieno</p>	<p>TĀHTIS MĀRKUS! Elektritarviku käsitlemisel, välja arvatud normaalsel kasutamisel, tuleb riiist vooluvõrgust lahti ühendada, nt pistiku</p>	<p>ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При любой манипуляции с электрической поверхностью за пределами ее стандартного</p>

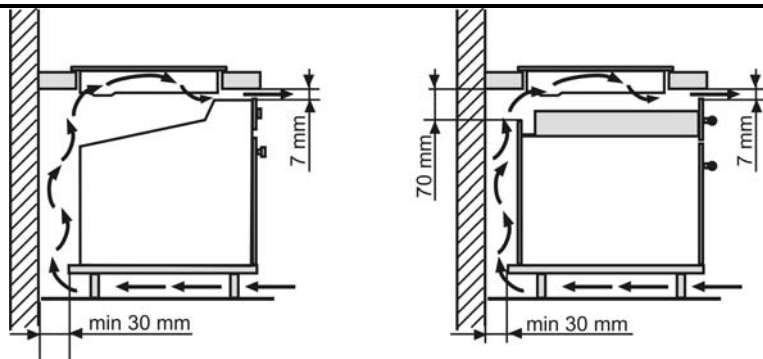
<p>pavyzdžiui, ištraukiant kaištį iš rozetės ar išjungiant pagrindinį jungiklį.</p>	<p>elektrības vads no kontaktlīdzdas vai jāizslēdz galvenais slēdzis pirms ierīces.</p>	<p>pesast vāļjatōmbamise vōi elektritarviku pealūliti vāļjalūlitamisel teel.</p>	<p>применения, следует отсоединить прибор от электрической сети, то есть вытянуть вилку из розетки или выключить главный выключатель перед прибором.</p>
<p>ELEKTRINĒS VIRYKLĒS KAITLENTĒS MONTAVIMO VIETA</p>	<p>PLĪTS VIRSMAS NOVIETOJUMS</p>	<p>PLIIDIPLAADI ASUKOHT</p>	<p>РАСПОЛОЖЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ</p>
<p>Gaminį gali montuoti tik įgaliota tokius darbus atlikti įmonė, ji reikia montuoti pagal vietas standartus bei taisykles.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrinė viryklė, vertinant išorines naudojimo sąlygas, skirta naudojimui 	<p>Šo plīts virsmu drīkst uzstādīt tikai uzņēmumi, kam atļauts veikt šādas darbības, un tā ir jāuzstāda, ievērojot vietējos standartus un noteikumus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektriskā plīts virsma ir paredzēta izmantošanai telpās, kas ir tās 	<p>Seda pliidiplaati vōib paigaldada ainult selleks tegevuseks volitatud firma ja vastavuses kohalike standardite ja eeskirjadega.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektripliidiplaat on konstrueeritud tōōtamiseks tavalistes 	<p>Установку должна проводить только фирма, которая имеет соответствующую квалификацию и полномочия. Установку следует проводить согласно национальным стандартам и</p>

<p>īprastomis vadaus sājygomis.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrinē viryklē skirta ģmontuoti ģ 30 mm storio virtuvēs darbo stalaġ, padengtaġ karšċiui atsparia medġiaga. • Ģmontuoti reikia horizontaliai ir uzsandarinti, kad pro Ńonus nerpretekētų skysċiai. • Ģšpovody išmatavimai ir padētis parveidoti montavimo paveiksle. • Paveiksle taip pat pateikti saugūs atstumai tarp gaminio ir sienų bei baldų. • Rekomenduojame išpjautos dalies paviršius padengti specialiu laku (pavyzdžiui, silikono laku) arba al. folija atsižvelgiant į tai, kuri priemonė geriau sulaukia į kriauklę patenkanċią drėgmę. • Be specialių priemonių negalima po elektrine virykle montuoti orkaitės, iš kurios sudegusios dujos kiltų į viršų ir patektų po elektrine virykle. • Virtuvės siena, prie kurios montuojama elektrinė viryklė, turi būti padengta karšċiui atsparia medġiaga (120° C). Mažiausias atstumas tarp elektrinės viryklės užpakalinio krašto ir sienos turi būti 40 mm. • Elektrinės viryklės negalima montuoti po virtuvės spintelėmis, pagamintomis iš degios medġiaigos. • Rekomenduojame virš elektrinės viryklės sumontuoti garų surinktuvą, virš kurio galima montuoti virtuvinę spintelę. Nerekomenduojame montuoti spintelės be garų surinktuvo tiesiai virš elektrinės viryklės. Minimalus atstumas tarp viryklės ir garų surinktuvo yra 650 mm. Skaitykite garų surinktuvo gamintojo rekomendacijas. • Prieš montuodami elektrinę viryklę, 	<p>normaliē lietošanas apstākļi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plīts virsma ir paredzēta iebūvēšanai izgrieztā darba virsmas padziļinājumā ar vismaz 30 mm biezumu, kas ir pārklāts ar karstumizturīgu materiālu. • Padziļinājumam jābūt novietotam horizontāli un jābūt noizolētam, lai sienas pusē nevarētu notecēt šķidrums. • Plīts virsmas izgriezuma un tā izvietojuma izmēri ir parādīti attēlā. • Drošs attālums no sienām un mēbelēm ir parādīts attēlā. • Mēs iesakām pārklāt iekšējās izgriezuma virsmas ar piemērotu laku (piemēram, silikona laku) vai alumīnija foliju, lai samazinātu mitruma iekļūšanu zem virsmas. • Bez īpašu pasākumu veikšanas nav atļauts uzstādīt zem plīts virsmas cepeškrāsns, jo karstās gāzes no cepeškrāsns var plūst uz augšu plīts virsmas virzienā. • Arī virtuves aizmugures sienai ir jābūt no karstumizturīga materiāla (120° C). Minimālais attālums no plīts virsmas aizmugures malas līdz aizmugurē esošajai sienai ir 40 mm. • Plīts virsmu nedrīkst novietot tiešā tuvumā virtuves skapīšiem, kas izgatavoti no degoša materiāla un atrodas virs darba virsmas. • Ir ieteicams uzstādīt virs plīts virsmas tvaika nosūcēju; virs šī nosūcēja var uzstādīt virtuves skapi. Nav ieteicams uzstādīt atsevišķu skapi bez tvaika nosūcēja tieši virs plīts virsmas. Attālumam no plīts virsmas līdz tvaika nosūcējam ir jābūt vismaz 650 mm; ir jāievēro nosūcēja ražotāja norādījumi. • Pirms plīts virsmas ievietošanas izgriezumā aplīmējiet rāmja 	<p>isetingimustes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pliidiplaat on ette nähtud kõõgimööbli 30 mm paksuse ja kuumuskindla materjaliga kaetud töölaua lõigendisse paigaldamiseks. • Paigaldatav plaat peab olema horisontaalasendis ja tihendatud vedelike võimalike lekete vältimiseks tagaküljlele. • Lõigendi mõõtmed pliidiplaadi paigaldamiseks ja selle asend on näidatud paigaldusjoonisel. • Joonisel on ka antud turvaline seinte ja mööbli vahekaugus pliidiplaadist. • Soovitame lõigendi ääred katta sobiva ainega (näiteks silikoonihendiga) või alumiiniumfooliumiga, mis takistab niiskuse tungimist katteplaadile. • Keelatud on paigaldada praeahju ilma erimeetmeid kasutamata otse pliidiplaadi alla, kuna praeahjus tekkivad gaasid võivad tungida ülespoole pliidiplaadi alla. • Samuti peab kõõgiseina pind olema kaetud kuumuskindla materjaliga (120° C). Pliidiplaadi tagumise serva ja tagumise seina vahekaugus peab olema 40 mm. • Pliidiplaati ei tohi paigaldada süttivast materjalist kõõgikapi lähedusse, mis ulatub üle plaadi pinna. • Soovitame pliidiplaadi kohale paigaldada õhupuhasti; kõõgikapi võib aga paigaldada õhupuhasti kohale. Soovitav pole ka kapi paigutamise otse pliidiplaadi kohale ilma õhupuhastita. Minimaalne vahekaugus pliidiplaadi ja õhupuhasti vahel on 650 mm; õhupuhasti tootja soovitusi saab lugeda siin. • Enne pliidiplaadide paigaldamist 	<p>директивам.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Электрическая варочная поверхность предназначена, с точки зрения внешних влияний, для нормальной среды. • Варочная поверхность предназначена для встраивания в отверстие в рабочей поверхности кухонной мебели, которая имеет толщину не меньше 30 мм, и имеет покрытие поверхности из теплостойкого материала. • Рабочую поверхность кухонной мебели следует установить горизонтально и на стороне, которая прилегает к стене, плотнить от протекания жидкости. • Размеры отверстия для варочной поверхности и ее позиция указаны на схеме установки. • Безопасное расстояние стен и мебели от варочной поверхности, которое необходимо обязательно соблюдать, указано на рисунке. • Поверхности, которые возникают после того, как вырезано отверстие, рекомендуем покрасить соответствующим лаком (напр. силиконовым), или же покрыть алюминиевой пленкой, чтобы предотвратить просачивание влаги под варочную поверхность. • Задняя стенка кухонной мебели за варочной поверхностью должна быть также из теплостойкого материала (120° C). Минимальное расстояние заднего края варочной поверхности от задней стенки – 40 мм • Варочную поверхность запрещено устанавливать слишком близко к кухонным шкафчикам из горючих материалов, которые выступают над уровнем рабочей поверхности. • Над варочной поверхностью рекомендуется устанавливать только вытяжку, над которой можно
---	---	---	---

<p>apatinēs viryklēs korpuso kraštus užtepkite sandarikliu, kad į paruoštą įdubą nepratekėtų skystis (sandariklis parduodamas kartu su virykle).</p>	<p>apakšpuses perimetru ar izoliacijū, kas aiztur šķidrumus (izolācija ietilpst komplektā).</p>	<p>kinnitāģe lōģetēģa alusraami alumise osa ūģber vedelike lekkimisvastane tihend (tihend on tarnekomplektis kaasas).</p>	<p>установить кухонный шкафчик. Устанавливать над варочной поверхностью отдельный шкафчик без вытяжки не рекомендуется. Минимальное расстояние между варочной поверхностью и вытяжкой - 650 мм, другое - согласно рекомендациям производителя вытяжки.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед установкой прибора в отверстие в рабочей поверхности следует по периметру внешней части рамки наклеить уплотнение, которое имеется в принадлежностях, чтобы предотвратить протекание жидкости.
<p>Jei virtuvinis darbastalis yra storesnis nei 30 mm, jame reikia išpjauti angą iš viryklės išeinančiam orui aušinti (žr. paveikslą).</p>	<p>Ja darba virsma ir biezāka par 30 mm, tās forma dzesēšanas gaisa izplūdes vietā ir jāpārveido (skatiet attēlu).</p>	<p>Kui tōdlaud on paksem kui 30 mm, siis peab selle kuju elektritarviku jahutusōhu vāļjundi juures muutma (vt joonist).</p>	<p>Если толщина рабочей поверхности превышает 30мм, то необходимо подправить ее форму в месте вывода охлаждающего воздуха из прибора (см. рисунок)</p>



VENTILIACIJA	VENTILĀCIJA	VENTILATSIOON	ВЕНТИЛЯЦИЯ
<p>DĒMĒSIO! Laikytis žemiau pateiktų gaminio montavimo taisyklių.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dėl nepakankamo oro vėdinimo gaminys gali neatlikti visų savo funkcijų ar net sugesti. • Jei indukcinė viryklė montuojama virš stalčiaus, į jį negalima dėti mažų daiktų ar popieriaus skiautelių, nes jie gali užkirsti ventiliatoriaus traukos angą ir tokiu būdu stabdyti indukcinės viryklės aušinimą. 	<p>DŪLĒŽITĒ! Uzstādot ierīci, ievērojiet šādas nosacījumus.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepietiekams dzesējošā gaisa daudzums var ierobežot ierīces funkcionalitāti vai to bojāt. • Ja zem indukcijas virsmas atrodas atvilktnē, tajā nedrīkst atrasties mazi priekšmeti vai papīra gabali, kas var tikt iesūkti ventilatora atverē un traucēt virsmas dzesēšanu. 	<p>TĀHELEPANU! Enne elektritarviku kokkumonteerimist tutvuge jārgņevate juhenditeģa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebapisav jahutusōhu ligipāās vōģb takistada tarviku funktisioone vōģ pōģjustada pliidi vģgastamist. • Kui induktisioonplaadi asukoht on sahtli kohal, ei tohi seal olla vāģkseid esemeid ja paberitūkke, mis vōģvad ummistada ventilaatori imiava ning takistada induktisiooniplaadi jahutumist. 	<p>ВАЖНО! Необходимо соблюдать следующие указания по установке прибора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Недостаточный доступ охлаждающего воздуха может стать причиной ограничения функционирования прибора или его поломки. • В случае установки индукционной панели над выдвижным ящиком в нем не должны находиться мелкие предметы и бумаги, которые могли бы закупорить отверстия для всасывания у вентилятора и ограничить охлаждение индукционной панели



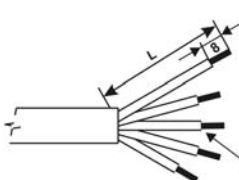
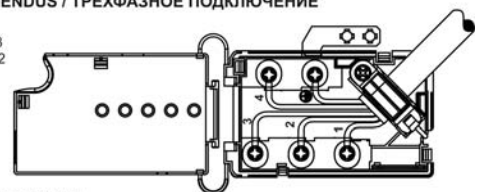
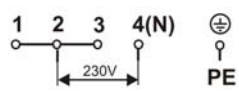
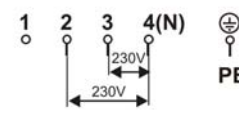
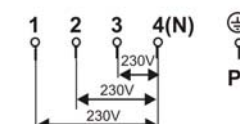
- Užpakalinė apatinės spintelės, kurioje sumontuota viryklė, sienelė turi būti atvira, kad pro ją vyktų oro kaita.
- Priekinę spintelės dalį reikia nuimti, kad bent jau 7 mm plote po įduba visu viryklės ilgiu priekyje vyktų oro kaita.
- Bent po įduba esančią spintelės priekinę dalį reikia nuimti.
- Atstumą tarp indukcinės viryklės ir virtuvės baldų ar kitos įmontuotos įrangos reikia pasirinkti tokį, kad būtų sudaryta pakankama indukcinį virimo zonų ventiliacija. Virtuvės įrankiai (įrankiai stalčiuje) turi būti dedami mažiausiai 30 mm atstumu nuo viryklės paviršiaus.
- Negalima po viryklę be aušinimo ventiliatoriaus montuoti šilumos šaltinio, pavyzdžiui, orkaitės.
- Jei po viryklę yra sumontuota orkaitė (krosnelė), vyksta pirolizės procesas (aukšto dažnio valymas), kurio metu negalima naudoti indukcinės viryklės.

- Apakšą esošą skapčia aizmugures sienai ir jābūt atvėrtai, lai nodrošinātu ventilāciju.
- Ir jānoņem virtuves iekārtas priekšējās detaļās, lai izveidotu vismaz 7 mm platu atveri gaisam zem darba virsmas visā plīts virsmas garumā.
- Zem darba virsmas esošie stiprinājuma elementi ir jānoņem vismaz izgriezuma vietā.
- Attālums starp indukcijas plīts virsmu un virtuves mēbelēm vai citu iebūvēto virtuves tehniku ir jāizvēlas tāds, lai tiktu nodrošināta pietiekama indukcijas zonu ventiliācija. Ir jāievēro minimālais 30 mm attālums no virsmas līdz virtuves iekārtas (atvilktnes) saturam.
- Nedrīkst pieļaut pārmērīgu sakaršanu no apakšas, piemēram, no iebūvētas cepeškrāsns bez dzesēšanas ventilatora.
- Kad iebūvētā cepeškrāsnī, kas atrodas zem iebūvētās plīts virsmas, notiek pirolīzes (augstfrekvences tīrīšanas) process, indukcijas plīts

- Alumise kapi tagumise seina lōigendi piirkonnas peab olema ruumi õhuvahetuse tagumiseks.
- Tuleb eemaldada mööbli esikinnitus, et võimaldada õhu lābilasest vähemalt 7 mm ulatuses pliidiplaadi all kogu elektritarviku pikkuses.
- Võimalik kinnitus pliidiplaadi all tuleb eemaldada vähemalt plaadi piirkonnas.
- Vahekaugus induktsioonkeeduplaadi ja kõõgimööbli või muude sisseehitatud elektritarvikute vahel peab olema valitud nii, et oleks tagatud piisav induktsioonkeedualade ventilatsioon. Jārgima peab minimaalselt 30 mm vahekaugust kõõgimööbli mahu (sahtli sisu) ja plaadi vahel.
- Hoiduda tuleb üleliigsest kuumusest altpoolt, näiteks sisseehitatud ja ilma jahutusventilaatorita praeahjust.
- Kui sisseehitatud praeahi (küpsetusahi) asub siiski sisseehitatud keeduplaadi all, tekib pürolüüs (aine muundumine kõrgel temperatuuril) ning siis ei tohi

- Задняя стенка нижнего шкафика должна быть у области выреза в рабочей поверхности открытой, чтобы была обеспечена циркуляция воздуха.
- Необходимо устранить переднее армирование мебели, чтобы было создано отверстие как минимум 7 мм для циркуляции воздуха под рабочей поверхностью по ширине прибора.
- Возможное армирование под рабочей поверхностью следует устранить минимально в месте нахождения прибора.
- Расстояние между индукционной варочной поверхностью и кухонными шкафами или другими встроенными приборами следует выбирать так, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция и проветривание индукционных зон. Необходимо соблюдать минимальное расстояние от содержимого кухонной мебели (содержимое ящика) до кожуха панели – 30 мм.
- Необходимо не допускать чрезмерного нагревания нижней части, например от встроенной

	virsmu nedrīkst lietot.	induktsioonkeeduplaati kasutada.	духовки без охлаждающего вентилятора, путём обеспечения дополнительной вентиляции – см. рисунок. • Если во встроенной духовке под варочной поверхностью проходит процесс пиролиза (высокотемпературной чистки), то индукционную варочную поверхность применять запрещено.
GAMINIO PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO	IERĪCES PIEVIENOŠANA ELEKTROTĪKLAM	ELEKTRITARVIKU ŪHENDAMINE VOOLUVŌRKU	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ
<p>Gaminājā prijungti pie elektros tinklo gali tik īgalīti asmu. Prieš gaminājā grandīnēje minimali 3 mm atstumu nuo visū poliū kontaktū reikia sumontuoti jungiklį, kuriuo būtų galima išjungti viryklę iš elektros tinklo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naudokite 1,5 mm storio susuktą keturvielį laidą, pavyzdžiui, H05VV-F3G1,5 modelio ir prijungimui prie elektros viryklės paruoškite laido vielas, kaip parodyta paveiksle. • Laido galus reikia suspausti, kad neskilinėtų. • Įkiškite laidą į išvado dėžutę ir, pritvirtinę galus po gnybtų varžtų galvutėmis, spaustuvu prispauskite laidą, kad jis neiškristų. • Uždarykite išvado dėžutę. • Prijungę laidą, įjunkite viryklę, įdėkite ją į išpjautą angą ir patikrinkite, ar gerai nutiestas prijungimo laidas. • Pritvirtinkite viryklę spaustuvais (žr. paveikslą) atitinkamai spausdami, bet saugodami, kad nesugadintumėte prietaiso. 	<p>Ierīci elektrotīklam drīkst pievienot tikai pilnvarota persona. Elektriskajā ķēdē pirms ierīces ir jāiekļauj slēdzis ar vismaz 3mm attālumu starp atvienotiem kontaktiem, ar ko var atslēgt ierīci no elektrotīkla.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izmantojiet 4 dzīslu kabeli ar 1,5 mm šķērsgrīezumu, piemēram, H05VV-F3G1,5 tipa kabeli, kura vadu gali ir apstrādāti tā, kā tas parādīts plīts virsmas pievienošanas attēlā. • Lai vadu gali nespurotos, tiem ir jābūt uzpresētiem uzgaļiem. • Ievietojiet kabeli spaiļu kārbā, iespiediet vadu galus zem skrūvējamajām spailēm un nodrošiniet pret vilkšanu ar skavu. • Aizveriet spaiļu kārbu. • Lai pievienotu ierīci, novietojiet to darba stāvoklī, ievietojiet to izgrīezumā un pārbaudiet savienojuma kabeļa stāvokli. • Nofiksējiet plīts virsmu ar skavām (skatiet attēlu), pielietojot tādu slodzi, lai nesabojāt ierīci. 	<p>Elektritarvikut tohib vooluvōrku ūhendada ainult selleks volitatud isik. Paigaldage kōikide pooluste ahelakatkesti seadme ning vooluvōrgu vahele. Ahelakatkesti suurus peab vastama seadme koormusele ning omama vāhemalt 3 mm kontaktivahet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kasutage 4 keermega ja 1,5 mm ristlōikega kaablīt, nāiteks H05VV-F3G1,5 tūipi, mille otsad on teisenstatud nagu kujutatud pliidiplaadi ūhendamise joonisel. • Kaabliotsad tuleb kinnitada kaabli muhvi sisse. • Asetage kaabel terminalikarpi ning kinnitage lahtituleku eest klambriga pārast otste kinnitamis terminali kruvipeade alla. • Sulgege terminalikarp. • Ūhendamiseks seadke elektritarvik tōoasendisse, paigaldage see lōigendisse ning kontrollige ūhenduskaabli asendit. • Kinnitage pliidiplaat klambritega (vt joonist) ning sobiva tugevusega, et vāltida elektririista vigastamis. 	<p>Подключение потребителя к электросети разрешается выполнять только фирме, которая имеет соответствующую квалификацию и полномочия. Для отсоединения потребителя от электрической сети следует в сеть перед потребителем установить выключатель, в котором минимальное расстояние между разведенными контактами всех полюсов должно быть минимально 3 мм.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Для подключения варочной поверхности следует использовать 5-жильный провод диаметром 1,5 мм, напр. тип H05VV-F5G1,5, концы которого необходимо подготовить согласно рисунку. • Концы проводников необходимо укрепить от расстревывания напрессованными наконечниками. • Укрепить концы проводников под головки винтов в клеммнике, вставить кабель в клеммник и зафиксировать его обоймой от выравнивания. • Потом закрыть крышку клеммника. • После подключения, развернуть прибор в рабочее положение, вставить его в отверстие, и проверить позицию присоединяющего кабеля. • Варочную поверхность прикрепить с

			помощью прихватов (см. рисунок) с соответствующим усилием так, чтобы не повредить потребитель.
PRIJUNGIMO BŪDAI	PIESLĒGŠANAS IESPĒJAS	ÜHENDUSVÕIMALUSED	ВОЗМОЖНОСТИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ
Gaminį prijungti prie elektros tinklo gali tik įgaliojotas asmuo. Prijungimo įtampa – 400V 2N ~, 50 Hz. Sudedamųjų dalių nominali įtampa – 230V ~.	Ierīci elektrotīklam drīkst pievienot tikai pilnvarota persona. Spriegums 400V 2N ~, 50 Hz Komponentu nominālais spriegums 230V ~	Elektritarīku vōib vooluvōrku lūlitada ainult selleks volitatud isik. Ühenduspinge 400V 2N ~, 50 Hz Komponentide nimipinge 230V ~	Подключение прибора к электросети разрешается выполнять только квалифицированной фирме с соответствующим разрешением. Напряжение подключения 400V 2N ~, 50 Hz Номинальное напряжение компонентов 230V ~
TRIFAZIS PRIJUNGIMAS / TRISFAŽU PIESLĒGUMS / KOLMEFAASILINE ÜHENDUS / ТРЕХФАЗНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ			
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;">  <p>L=65 mm, JUODAS / MELNS / MUST / ЧЁРНЫЙ - 3 L=45 mm, JUODAS / MELNS / MUST / ЧЁРНЫЙ - 2 L=45 mm, ŠVIESIAI MĒLYNAS/ GAISI ZILS / HELESININE / ГОЛУБОЙ - 4 (N) L=50 mm, ŽALIAI GELTONAS / ZAŠ/DZELTENS KOLLANE-ROHELINE / ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТЫЙ – PE (⊕) L=25 mm, RUDAS / BRŪNS / PRUUN / КОРИЧНЕВЫЙ - 1</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p style="text-align: center;">LAIDO GALAI TURI BŪTI PRITVIRTINTI JUOS PRISPAUDŽIANT VADU GALI JĀNOSTIPRINA AR UZPREŠĒTIEM UZGAĻIEM JUNTMEOTSAD PEAVAD OLEMA KINNITATUD KOKKUSURUTUNA OTSADES KONČY PROVODNIKOV UKREPLENY NAHPRESSOVANNYM NAKONEČNIKOM</p>			
<p>1/N/PE 230V ~</p> 	<p>2/N/PE 400V ~</p> 	<p>3/N/PE 400V ~</p> 	
PASTABA: Gamintojas pasilieka teisę keisti naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją, atsižvelgiant į gaminio techninius ar technologinius pakeitimus, kurie neturi įtakos gaminio veikimui.	PIEZĪME: Ražotājs patur tiesības izdarīt nelielas izmaiņas pamācībā, vadoties no tehniskām vai tehnoloģiskām produkta izmaiņām, kas neietekmē produkta darbību.	MÄRKUS: Tootja jätab endale õiguse teha kasutusjuhendis väikesi muudatusi vastavalt toote tehnilistele või tehnoloogilistele muudatustele, mis mingil määral ei mõjuta toote funktsiooni.	ВНИМАНИЕ: Производитель оставляет за собой право на незначительные изменения в руководстве, которые являются следствием усовершенствования или технологических изменений в изделии, которые не имеют воздействия на его функционирование.

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PRÍSLUŠENSTVO	WYPOSAŽENIE	TARTOZÉKOK	IT 600 AC IT 600 AX
Těsnící hmota	Tesniaca hmota	Taśma uszczelniająca	Tömítőanyag	1 ks / Szt.
Čističí škrabka	Čistiaca škrabka	Skrobak	Tisztítókaparó	1 ks / Szt.
Upínka	Spona	Docisk	Szorító	4 ks / Szt.
Šroub 3,9 x 16 mm	Skrutka 3,9 x 16 mm	Śruba 3,9 x 16 mm	Csavar 3,9 x 16 mm	4 ks / Szt.
Podložka 4,3	Podložka 4,3	Podkładka 4,3	Alátét 4,3	4 ks / Szt.

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE		DANE TECHNICZNE		MŰSZAKI ADATOK		IT 600 AC IT 600 AX
Elektrická vestavná varná deska		Elektrická vstavaná varná platňa		Elektryczna płyta indukcyjna do zabudowy		Elektromos beépíthető főzőlap		IT 600 AC IT 600 AX
Rozměry		Rozmery		Wymiary		Méreték		
Celkové rozměry - Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)		Výška / šířka / hlĺbka Š x Hl. x V (V = zabudovaná hlĺbka)		Szer x Gĺęb. x Wys. (V = gĺębokość zabudowy)		Teljes méretek – SzélxMélyxMag		595 / 510 / 67* mm
Rozměry výřezu v pracovní desce - Š x Hl x Tl. pracovní desky		Rozmery výřezu v pracovnej doske - Š x Hl x Tl. pracovnej dosky		Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej Szer x Gĺęb x Wys. płyty		A munkalap kivágásának méretei Szél x Mély x munkalap vastagsága		560 x 490 x (30 - 50) mm
Varné zóny		Varné zóny				Főzési zónák		
Levá přední	Ø 210mm	Ľavá predná	Ø 210mm	Lewe przednie	Ø 210mm	Bal első	Ø 210mm	1,50 kW
Levá zadní	Ø 145 mm	Ľavá zadná	Ø 145 mm	Lewe tyľne	Ø 145 mm	Bal hátsó	Ø 145 mm	0,9 kW
Pravá zadní	Ø 210 mm	Pravá zadná	Ø 210 mm	Prawe tyľne	Ø 210 mm	Jobb hátsó	Ø 210 mm	1,50 kW
Pravá přední	Ø 145 mm	Pravá predná	Ø 145 mm	Prawe przednie	Ø 145 mm	Jobb első	Ø 145 mm	0,90 kW
Elektrické napětí		Elektrické napätie		Napięcie elektryczne		Elektromos táplálás		230 / 400 V ~
Celkový el. příkon		Celkový el. príkon		Całkowita nominalna moc elektryczna		Teljes el. teljesítményfelvétel		4,80 kW
* Hĺbka v místě upevnění svorkovnice		* Hĺbka v mieste upevnění svorkovnice		* Gĺębokość w miejscu przymocowania puszki przyłączeniowej		* A kapcsolótábla rögzítésének a mélysége		

PRIEDAI	AKSESUĀRI	LISATARVIKUD	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	IT 600 AC IT 600 AX
Sandarinimo medžiaga	Izolācija (gab.)	Tihendusmaterjal	Уплотнительная масса	1 ks / Szt.
Grandiklis	Tīrīšanas lāpstina (gab.)	Puhastuskaabits	Скребок для очищения	1 ks / Szt.
Tvīrtinimo detalē	Stiprinājuma elements (gab.)	Kinnituselement	Зажим	4 ks / Szt.
Varžtas 3,9 x 16 mm	Skrūves 3.9 x 16 mm (gab.)	Kruvi 3.9. x 16 mm	Винт 3,9 x 16 мм	4 ks / Szt.
Tarpinė 4,3	Blīves 4.3 (gab.)	Seib 4.3	Прокладка 4,3	4 ks / Szt.

TECHNINIAI DUOMENYS		TEHNISKIE DATI		TEHNILISED ANDMED		ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		
Elektrinė indukcinė įmontuojama viryklė		Iebūvējama elektriskā indukcijas plīts virsma		Keeduplaati sisseehitatud elektromagnetiline induksioon		Электрическая варочная поверхность		IT 600 AC IT 600 AX
Išmatavimai		Izmēri		Mõõtmed		Размеры		
Gabaritiniai išmatavimai: plotis x gylis x aukštis (H = įmontavimo gylis)		Kopējais izmērs - platums x dziļums x augstums (H = iebūvētais dziļums)		Kogumõõtmed - L x S x K (S = sügavusse ehitatud)		Общие размеры – Ш x Г X В (В = встроенная глубина)		595 / 510 / 67* mm
Angos darbinējamie stale išmatavimai Darbinio stalo plotis x gylis x storis		Darba virsmas izgriezuma izmēri Izgriezuma platums x dziļums x biezums		Lõigendi mõõtmed pliidiplaadis Laius x Sügavus x plaadi paksus		Размеры отверстия в рабочей поверхности Ш x Г X Тл. рабочей поверхности		560 x 490 x (30 - 50) mm
Virimo zonos		Ēdiena pagatavošanas zonas		Keedualad		Варочные конфорки		
Kairēs pusēs priekšē	Ø 210mm	Kreisā priekšējā	Ø 210mm	Vasak eesmine	Ø 210mm	Левая передняя	Ø 210 MM	1,50 kW
Kairēs pusēs galinē	Ø 145 mm	Kreisā aizmugurējā	Ø 145 mm	Vasak tagumine	Ø 145 mm	Левая задняя	Ø 145 MM	0,9 kW
Dešinēs pusēs galinē	Ø 210 mm	Labā aizmugurējā	Ø 210 mm	Parem tagumine	Ø 210 mm	Правая задняя	Ø 210 MM	1,50 kW
Dešinēs pusēs priekšē	Ø 145 mm	Labā priekšējā	Ø 145 mm	Parem eesmine	Ø 145 mm	Правая передняя	Ø 145 MM	0,90 kW
Elektros ītampa		Spriegums		Elektrīpinge		Электрическое напряжение		230 / 400 V ~
Bendras elektros galingumas		Kopējā elektriskā jauda		Kogu elektrisisend		Общая потребляемая эл. мощность		4,80 kW
* Gylis išvado dėžutės tvirtinimo vietoje		* Dziļums spaiļu kārbas stiprinājuma vietā		* Sügavus terminalikarbi kinnituse kohal		* Глубина в месте установки клеммника		

